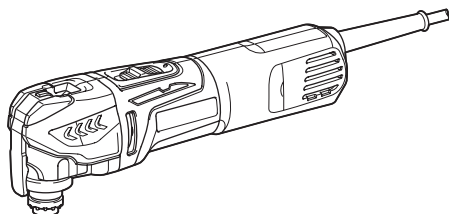




EN	Multi Tool	INSTRUCTION MANUAL	4
SL	Večnamensko orodje	NAVODILO ZA UPORABO	8
SQ	Vegla shumëfunsionale	MANUALI I PËRDORIMIT	12
BG	Комбиниран инструмент	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	17
HR	Višestruki alat	PRIRUČNIK S UPUTAMA	22
MK	Мулти-алат	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	26
RO	Mașină multifuncțională	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	31
SR	Вишенаменски алат	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	36
RU	Универсальный Резак	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	41
UK	Універсальний інструмент	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	46

## TM3010C



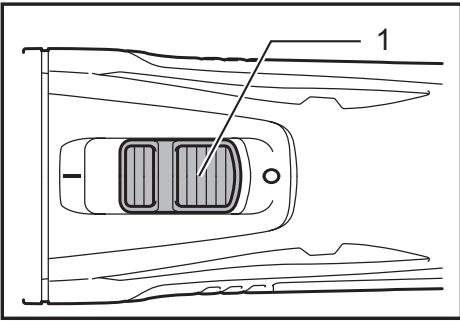


Fig.1

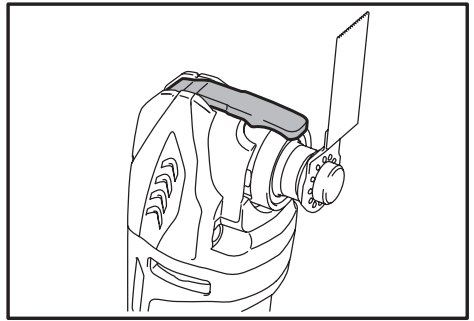


Fig.5

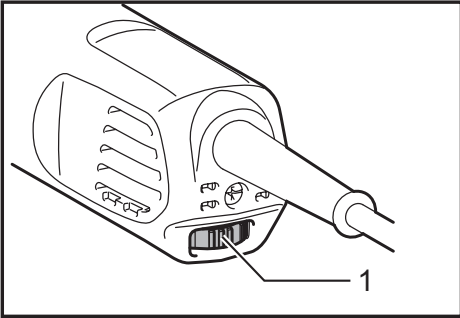


Fig.2

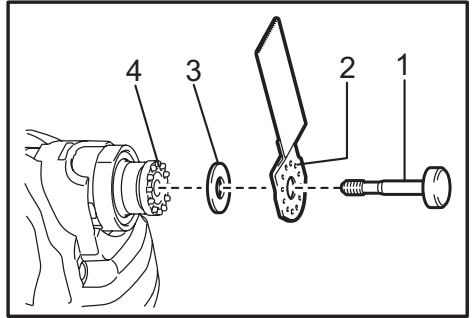


Fig.6

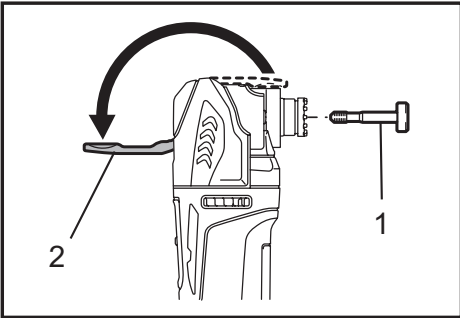


Fig.3

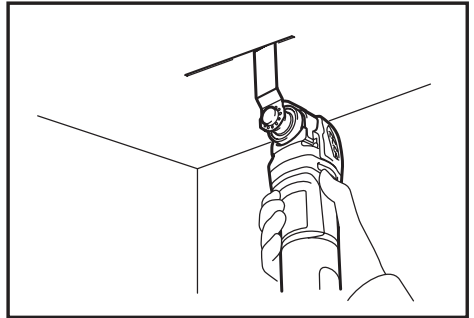


Fig.7

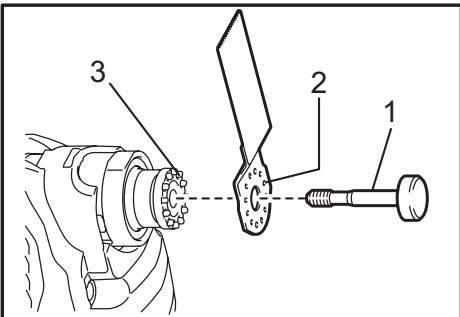


Fig.4

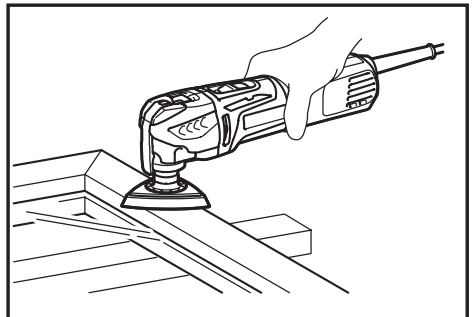


Fig.8

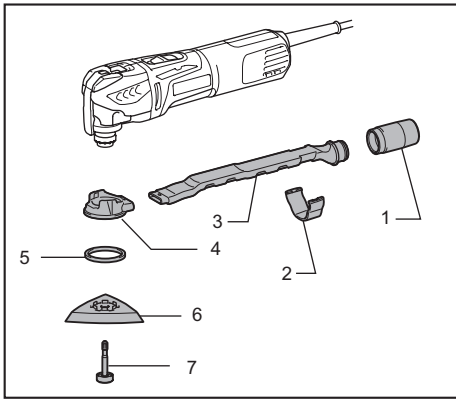


Fig.9

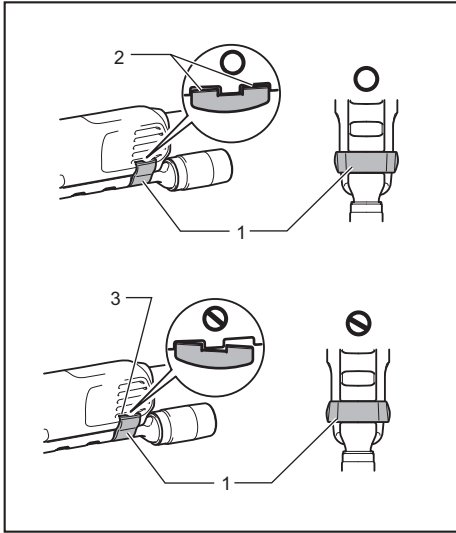


Fig.10

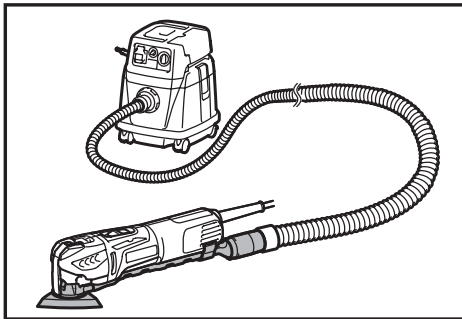


Fig.11

# SPECIFICATIONS

Model	TM3010C
Oscillation per minute	6,000 - 20,000 (min <sup>-1</sup> )
Oscillation angle, left/right	1.6° (3.2° total)
Overall length	283 mm
Net weight	1.6 - 1.7 kg
Safety class	▣/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s). The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

## Intended use

The tool is intended for sawing and cutting wood, plastic, gypsum, non-ferrous metals, and fastening elements (e. g. unhardened nails and staples). It is also intended for working soft wall tiles, as well as dry sanding and scraping of small surfaces. It is especially for working close to edge and flush cutting.

## Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841:

Work mode: Sanding

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 80 dB (A)  
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Work mode: Cutting with plunge cut saw blade

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 80 dB (A)  
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Work mode: Cutting with segment saw blade

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 79 dB (A)  
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Work mode: Scraping

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 82 dB (A)  
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

## Wear ear protection

## Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841:

Work mode : sanding  
Vibration emission ( $a_h$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Work mode : cutting with plunge cut saw blade

Vibration emission ( $a_h$ ) : 6.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Work mode : cutting with segment saw blade

Vibration emission ( $a_h$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Work mode : scraping

Vibration emission ( $a_h$ ) : 5.0 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

**⚠WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## EC Declaration of Conformity

### For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

## General power tool safety warnings

**⚠WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Multi tool safety warnings

- This power tool is intended to function for sawing, cutting, grinding and sanding. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
- Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
- Hold the tool firmly.**
- Make sure the application tool is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
- Keep hands away from moving parts.**
- Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
- Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
- Do not touch the application tool or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
- Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
- Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
- Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
- This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
- Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
- Use of this tool to sand some products, e.g. leaded paint surfaces, wood and metals could expose user and bystanders to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.**
- Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.**
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.**
- Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.**
- If working place is extremely hot and humid, or badly polluted by conductive dust, use a short-circuit breaker (30 mA) to assure operator safety.**
- Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**

### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠️WARNING:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool. Failure to switch off and unplug the tool may result in serious personal injury from accidental start-up.

## Switch action

- Fig.1: 1. Slide switch

### ⚠️CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the tool is switched off.

To start the tool, slide the slide switch toward the "I (ON)" position.

To stop the tool, slide the slide switch toward the "O (OFF)" position.

## Adjusting the orbital stroke rate

- Fig.2: 1. Dial

The orbital stroke rate is adjustable. To change the orbital stroke rate, turn the dial between 1 and 5. The higher the number is, the higher the orbital stroke rate is. Preset the dial to the number suitable for your workpiece.

### NOTE:

- The dial cannot be turned directly from 1 to 5 or from 5 to 1. Forcing the dial may damage the tool. When changing the dial direction, always turn the dial moving it through each intermediate number.

## Constant speed control

Electronic speed control for obtaining constant speed. Possible to get fine finish, because the orbital stroke rate is kept constant even under load condition.

## ASSEMBLY

### ⚠️CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing application tool (optional accessory)

### ⚠️WARNING:

- Do not install application tool upside down. Installing application tool upside down may damage the tool and cause serious personal injury.
- Install attachment tool in the correct direction according to your work. Application tool can be installed at an angle of every 30 degree.

### ⚠️CAUTION:

- Be careful when closing the lock lever. The lock lever may close suddenly and pinch your finger.
- Clean up dust and perform lubrication on the moving part of the lock lever from time to time. Otherwise dust may accumulate in the moving part of the lock lever and hinder its smooth movement.
- Do not start the tool while the lever opens. The tool may be damaged.

- Fig.3: 1. Holder bolt 2. Lock lever

1. Open the lock lever fully. And remove the holder bolt.

- Fig.4: 1. Holder bolt 2. Holes in the application tool 3. Protrusions of the tool flange

2. Put an application tool (optional accessory) on the tool flange so that the protrusions of the tool flange fit in the holes in the application tool.

- Fig.5

3. Insert the holder bolt till it stops. And then, return the lock lever to its original position.

When using sanding application tool, mount the application tool on the sanding pad so that it matches the sanding pad direction.

The sanding pad has a hook and loop type fitting system which allows easy and rapid fitting of a sanding paper.

As sanding papers have holes for dust extraction, mount a sanding paper so that the holes in a sanding paper match those in the sanding pad.

To remove a sanding paper, raise its end and peel it off.

To remove the holder bolt, follow the installation procedures in reverse.

- Fig.6: 1. Holder bolt 2. Holes in the application tool 3. Adapter 4. Protrusions of the tool flange

When using application tools with a different type of installation section, use a correct adapter (optional accessory).

## OPERATION

### ⚠️WARNING:

- Before starting the tool and during operation, keep your hand and face away from the application tool.

### ⚠️CAUTION:

- Always hold the tool firmly with one hand on housing. Do not touch the metal part.
- Do not apply excessive load to the tool which may cause a motor lock and stop the tool.

## Cutting, sawing and scraping

### ⚠ CAUTION:

- Do not move on the tool forcibly in the direction (e.g. towards either side) of tool application with no cutting edge. It may damage the tool.

#### ► Fig.7

Put the application tool on the workpiece. And then move the tool forward so that the application tool movement does not slow down.

### NOTE:

- Forcing or excessive pressure on the tool may reduce efficiency.
- Remove sawdust by drawing tool adequately. It increases work efficiency.
- Before cutting operation, it is recommended to preset the orbital stroke rate 3 - 5.
- The round saw is recommended for cutting long straight line.

## Sanding

### ⚠ CAUTION:

- Do not reuse a sanding paper used for sanding metal to sand wood.
- Do not use a worn sanding paper or sanding paper without grit.

#### ► Fig.8

Apply a sanding paper on the workpiece.

### NOTE:

- Using a test material sample to try is recommendable to determine a correct orbital stroke rate suitable for your work.
- Use a sanding paper with the same grit until sanding the whole workpiece is completed. Replacing a sanding paper with different grit sanding paper may not get a fine finish.

## Dust extraction attachment (optional accessory)

► Fig.9: 1. Joint 2. Nozzle band 3. Dust nozzle 4. Dust attachment 5. Felt ring 6. Pad 7. Holder bolt

► Fig.10: 1. Nozzle band 2. Protrusions 3. Holes

- Install joint, dust nozzle and dust attachment.
- Install the nozzle band on the tool so that its protrusions fit in the holes in the tool to secure it.
- Put the felt ring and the sanding pad on the dust attachment and then secure them with the application tool installation bolt.

#### ► Fig.11

When you wish to perform cleaner operation, connect a vacuum cleaner to your tool. Connect a hose of vacuum cleaner to the dust extraction attachment (optional accessory).

## MAINTENANCE

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### ⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Segment saw blade
- Round saw blade
- Plunge cut saw blade
- Scraper (rigid)
- Scraper (flexible)
- Serrated seg blade
- General joint cutter
- HM remover
- HM seg saw blade
- HM sanding plate
- Diamond seg sawblade
- Sanding pad
- Adapter
- Abrasive paper delta (red / white / black)
- Fleece delta (medium / coarse / without grit)
- Polishing felt delta
- Hex wrench
- Dust extraction attachment

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## TEHNIČNI PODATKI

Model	TM3010C
Nihaji na minuto	6.000 - 20.000 (min <sup>-1</sup> )
Nihalni kot, levo/desno	1,6° (3,2° skupno)
Celotna dolžina	283 mm
Neto teža	1,6 - 1,7 kg
Varnostni razred	II/III

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

### Namen uporabe

Orodje je namenjeno za žaganje in rezanje lesa, plastike, mavca, neželeznih kovin in pritrdilnih elementov (npr. nekajlenih žebeljev in sponk). Prav tako je namenjeno za obdelavo mehkih stenskih ploščic ter suho brušenje in strganje manjših površin. Posebej je namenjeno za delo v bližini robov in rezanje s splakovanjem.

### Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

### Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN62841:

Delovni način: Brušenje

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

Delovni način: Rezanje z rezilom pogrezne krožne žage

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

Delovni način: Rezanje z rezilom segmentne krožne žage

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 79 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

Delovni način: Strganje

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

**Uporabljajte zaščito za sluh**

### Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN62841:

Delovni način: brušenje

Oddajanje tresljajev ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Delovni način: rezanje z rezilom pogrezne krožne žage

Oddajanje tresljajev ( $a_n$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Delovni način: rezanje z rezilom segmentne krožne žage

Oddajanje tresljajev ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Delovni način: strganje

Oddajanje tresljajev ( $a_n$ ): 5,0 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**OPOMBA:** Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.

**⚠ OPOZORILO:** Upravljevalec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

## Izjava o skladnosti ES

### Samo za evropske države

Izjava ES o skladnosti je vključena v dodatku A, ki je priložen tem navodilom za uporabo.

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

# Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

## Varnostna opozorila za večnamensko orodje

1. To električno orodje je namenjeno za žaganje, rezanje, brušenje in peskanje. Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.
2. Če obstaja nevarnost, da bi z rezalnim pripomočkom prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Če pride do stika z vodniki pod napetostjo, so pod napetostjo vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.
3. Uporabljajte sponke ali druge praktične načine za pritrnitev in podporo obdelovanca na stabilno podlago. Če držite obdelovanec z roko ali ga naslanjate na telo, je nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
4. Pazite, da z vrtečimi se deli orodja ne poškodujete električnega kabla. V primeru izgube nadzora nad električnim orodjem se lahko kabel prereže ali zatakne, dlan ali roko pa vam lahko potegne v vrteči se nastavek.
5. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
6. Izogibajte se rezanju žebeljev. Preglejte, ali so v obdelovancu žebliji in jih pred delom odstranite.
7. Trdno držite orodje.
8. Preden vklopite stikalo, zagotovite, da se uporabljeno orodje ne dotika obdelovanca.
9. Ne približujte rok premikajočim se delom.
10. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
11. Orodje vedno izklopite in počakajte, da se rezilo povsem ustavi, preden ga odstranite iz obdelovanca.
12. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte uporabljenega orodja ali obdelovanca; lahko sta zelo vroča in povzročita opekline kože.
13. Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebnem.
14. Vedno uporabljajte ustrezno protiprašno masko/respirator za načrtovani material in uporabo.
15. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
16. Za to orodje ni bila preverjena vodotesnost, zato na površini obdelovanca ne uporabljajte vode.
17. Med brušenjem dobro zračite delovni prostor.

18. Uporaba tega orodja za brušenje nekaterih izdelkov, npr. površin, prebarvanih s svinčeno barvo, lesa in kovin lahko izpostavi uporabnika in opazovalce prahu, ki vsebuje nevarne snovi. Uporabljajte ustrezno zaščito dihal.
19. Pred uporabo se prepričajte, da na blazinici ni razpok ali zlomljenih delov. Razpoke ali zlomljeni deli lahko povzročijo telesne poškodbe.
20. Uporabljajte le nastavke, ki jih je posebej za to orodje zasnoval oz. jih priporoča proizvajalec. Če je nastavek mogoče pritrčiti na električno orodje, to še ne pomeni, da je uporaba tega nastavka varna.
21. Uporabljajte osebna zaščitna sredstva. Odvisno od dela, ki ga opravljate, uporabljajte zaščitno masko za obraz in oči ali zaščitna očala. Če je treba, uporabljajte glušnike, rokavice ali predpasnik za zaščito pred drobci materiala. Zaščita za oči mora zadržati leteče drobce, ki so prisotni pri različnih načinih dela. Protiprašna maska ali maska za zaščito dihal mora zadržati prah, ki nastaja med delom. Daljše izpostavljanje hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
22. Pri delu poskrbite, da bodo druge osebe varno oddaljene od delovnega območja. V delovno območje lahko vstopajo samo osebe z ustrezno osebno zaščitno opremo. Leteči drobci materiala obdelovanca ali počenega nastavka so nevarni in lahko povzročijo poškodbe tudi izven delovnega območja.
23. Ne odlagajte električnega orodja iz rok, dokler se nameščeni nastavek ne neha vrteti. Nastavek, ki se še vedno vrti, lahko pride v stik z odlagalno površino in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
24. Ne nosite električnega orodja ob sebi, ko je vklopljeno. Pribor lahko nepričakovano zagradi vašo obleko in vas poškoduje.
25. Ne uporabljajte električnega orodja v bližini vnetljivih snovi. Te snovi se lahko vnamejo zaradi iskenja.
26. Ne uporabljajte nastavkov, ki so predvideni za uporabo s tekočim hladilnim sredstvom. Uporaba vode ali drugih tekočin za hlajenje lahko povzroči električni udar.
27. Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je orodje izklopljeno in izključeno iz električnega omrežja.
28. Če je v delovnem prostoru zelo vroče in vlažno ali pa je ta poln prevodnega prahu, uporabite stikalo za diferenčni tok (30 mA) in tako zagotovite varnost upravljalca.
29. Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ OPOZORILO:** NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

# OPIS DELOVANJA

## ⚠️ OPOZORILO:

- Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in odklopljeno z električnega omrežja. Če ne izključite in odklopite orodja lahko pride do hudih telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona.

## Delovanje stikala

- **SI.1:** 1. Drсно stikalo

## ⚠️ POZOR:

- Preden priključite orodje se vedno prepričajte, ali je orodje izklopljeno.

Za zagon orodja premaknite dršno stikalo v položaj „I (VKLOP)“.

Za izklop orodja premaknite dršno stikalo v položaj „O (IZKLOP)“.

## Nastavitev števila nihajev

- **SI.2:** 1. Številčnica

Število nihajev je mogoče nastaviti. Za spremembo števila nihajev, zavrtite številčnico med 1 in 5. Večja kot je številka, višje je število nihajev. Prednastavite številčnico na številko, ki je primerna za obdelovanca.

## OPOMBA:

- Številčnice ni mogoče zavrteti neposredno z 1 na 5 ali s 5 na 1. Z uporabo sile na številčnici lahko orodje poškodujete. Kadar spreminjate smer vrtenja številčnice, jo vedno zavrtite tako, da se pomaknete po vseh številkah.

## Urnvananje konstantnega števila vrtljajev

Elektronski nadzor hitrosti za konstantno število vrtljajev. Možnost fine končne obdelave, saj je število nihajev konstantno tudi v stanju obremenitve.

# MONTAŽA

## ⚠️ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

## Nameščanje ali odstranjevanje orodja (dodatni pribor)

## ⚠️ OPOZORILO:

- Ne nameščajte orodja obrnjeno navzdol. Nameščanje orodja obrnjeno navzdol lahko poškoduje orodje in povzroči hude telesne poškodbe.
- Namestite priključno orodje v pravilni smeri glede na vaše delo. Orodje lahko namestite pod nakloni po 30 stopinj.

## ⚠️ POZOR:

- Pazite, ko zapirate zaklepno ročico. Zaklepna ročica se lahko nenadoma zapre in vam prišči-pne prst.
- Občasno očistite prah in namažite premični del zaklepne ročice. Sicer se prah lahko nabere na premičnem delu zaklepne ročice in preprečuje njeno gladko premikanje.
- Ne zaganjajte orodja, medtem ko se ročica odpira. Orodje se lahko poškoduje.

- **SI.3:** 1. Pritrdilni vijak 2. Zaklepna ročica

1. V celoti odprite zaklepno ročico. Nato pa odstranite pritrdilni vijak.

- **SI.4:** 1. Pritrdilni vijak 2. Luknje v orodju 3. Izbokline na prirobnici orodja

2. Postavite orodje (dodatni pribor) na prirobnico orodja, tako da se izbokline na prirobnici orodja prilegajo v luknje v orodju.

- **SI.5**

3. Vstavite pritrdilni vijak do omejila. Nato pa vrnite zaklepno ročico v prvotni položaj.

Kadar uporabljate orodje za brušenje, namestite orodje na brusno blazinico, tako da se ujema s smerjo brusne blazinice.

Brusna blazinica ima sistem nameščanja tipa kavelj in zanka, ki omogoča enostavno in hitro nameščanje brusnega papirja.

Ker imajo brusni papirji luknje za izhod prahu, namestite brusni papir tako, da se luknje v brusnem papirju ujemajo z luknjami na brusni blazinici.

Če želite brusni papir odstraniti, ga dvignite ob robu in ga snemite.

Za odstranjevanje pritrdilnega vijaka sledite postopku nameščanja v obratnem vrstnem redu.

- **SI.6:** 1. Pritrdilni vijak 2. Luknje v orodju 3. Priključek 4. Izbokline na prirobnici orodja

Kadar uporabljate orodja z drugačnim delom za nameščanje, uporabite pravilni nastavek (dodatni pribor).

# DELOVANJE

## ⚠️ OPOZORILO:

- Pred zagonom orodja in med uporabo ne približujte roke in obraza orodju.

## ⚠️ POZOR:

- Orodje vedno trdno držite z eno roko na ohišju. Ne dotikajte se kovinskega dela.
- Orodja ne obremenjujte čezmerno, saj lahko to povzroči zastoj motorja in ustavitev orodja.

## Rezanje, žaganje in strganje

### **⚠ POZOR:**

- Orodja ne premikajte s silo v smeri (npr. proti kateri koli strani) uporabe orodja brez rezalnega roba. Orodje se lahko poškoduje.

#### ► SI.7

Položite orodje na obdelovanca.  
Nato premaknite orodje naprej, tako da se njegovo premikanje ne upočasni.

### **OPOMBA:**

- Uporaba sile ali čezmernega pritiska na orodje lahko zmanjša učinkovitost orodja.
- Odstranite žagovino, tako da povlečete orodje dovolj nazaj. S tem boste povečali delovno učinkovitost.
- Pred rezanjem je priporočljivo, da nastavite število nihajev na 3 - 5.
- Krožna žaga je priporočljiva za rezanje dolge ravne linije.

## Brušenje

### **⚠ POZOR:**

- Za brušenje lesa ne uporabite brusnega papirja, ki ste ga predhodno uporabili za brušenje kovine.
- Ne uporabljajte obrabljenega brusnega papirja ali papirja brez granulacije.

#### ► SI.8

Nastavite brusni papir na obdelovanca.

### **OPOMBA:**

- Priporočljiva je uporaba testnega vzorca materiala, da ugotovite pravilno število nihajev, primerno za vaše delo.
- Dokler ne zbrusite celega obdelovanca, uporabljajte brusni papir z enako granulacijo. Pri zamenjavi brusnega papirja s papirjem z drugačno granulacijo morda ne boste dobili enakomernega rezultata.

## Priključek za odstranjevanje prahu (dodatni pribor)

► **SI.9:** 1. Spoj 2. Trak s šobami 3. Sesalna šoba 4. Protiprašni priključek 5. Obroč iz klobučevine 6. Podloga 7. Pritrilni vijak

► **SI.10:** 1. Trak s šobami 2. Izbokline 3. Luknje

- Namestite spojnik, sesalni priključek in protiprašni priključek.
- Na orodje namestite trak s šobami, tako se njegove izbokline prilegajo v luknje v orodju, in ga pritrdite.
- Namestite obroč iz klobučevine in brusno blaznico na protiprašni priključek in ju pritrdite z namestitvenim vijakom orodja.

#### ► SI.11

Če želite čistejšo opravilo, na orodje priključite sesalnik za prah. Priključite gibko cev sesalnika za prah na priključek za odstranjevanje prahu (dodatni pribor).

## VZDRŽEVANJE

### **⚠ POZOR:**

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve oglenih krtačk ali druge nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## DODATNI PRIBOR

### **⚠ POZOR:**

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Rezilo segmentne krožne žage
- Rezilo krožne žage
- Rezilo pogrezne krožne žage
- Strgalo (togo)
- Strgalo (fleksibilno)
- Nazobčani del rezila
- Reزالnik splošnih spojov
- TK odstranjevalnik
- TK rezilo segmentne krožne žage
- TK brusna plošča
- Rezilo diamantnega dela žage
- Brusna blazinica
- Priključek
- Deltasti abrazivni papir (rdeč / bel / črn)
- Deltasti flis (srednji / grob / brez granulacije)
- Polirna deltasta klobučevina
- Imbus ključ
- Priključek za odstranjevanje prahu

### **OPOMBA:**

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

## SPECIFIKIMET

Modeli	TM3010C
Luhatje në minutë	6000 - 20 000 (min <sup>-1</sup> )
Këndi i luhatjes, majtas/djathtas	1,6° (3,2° në total)
Gjatësia e përgjithshme	283 mm
Pesha neto	1,6 - 1,7 kg
Kategoria e sigurisë	II/III

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve). Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

### Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për prerje me sharrë dhe prerje të drurit, plastikës, gipsit, metaleve jo të hekurta dhe për shtrëngimin e elementeve (p.sh. gozhdëve dhe kunjave të pa temperuara). Gjithashtu është synuar për punim në pllaka muri të buta si edhe për smerilim dhe gërryerje të materialeve të thata. Përdoret veçanërisht për punim afër anëve dhe për prerje rrafsh.

### Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

### Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841:

Regjimi i punës: Smerilim

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

Regjimi i punës: Prerje me disk sharre për prerje me temperim

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

Regjimi i punës: Prerje me disk sharre me segmente

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 79 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

Regjimi i punës: Gërryerje

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

**Mbani mbrojtëse për veshët**

### Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841:

Regjimi i punës: smerilim

Emetimi i dridhjeve ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak

Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Regjimi i punës: prerje me disk sharre për prerje me temperim

Emetimi i dridhjeve ( $a_{h1}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Regjimi i punës: prerje me disk sharre me segmente

Emetimi i dridhjeve ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Regjimi i punës: gërryerje

Emetimi i dridhjeve ( $a_{h1}$ ): 5,0 m/s<sup>2</sup>

Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**SHËNIM:** Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**▲ PARALAJMËRIM:** Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.

**▲ PARALAJMËRIM:** Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Deklarata e konformitetit me KE-në

### Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në përfshihet si Shtojca A në këtë manual përdorimi.

## Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**▲PARALAJMËRIM:** Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

## Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

## Paralajmërimet e sigurisë për veglën shumëfunktionale

1. Kjo vegël synohet të përdoret për prerje me sharrë, prerje, lëmim dhe smerilim. Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.
2. Mbajeni veglën elektrike të sipërfaqet e izoluar, kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur ose kordonin e vet. Nëse aksesori prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.
3. Përdorni morseta ose ndonjë mënyrë tjetër praktike për ta siguruar dhe për ta mbështetur materialin e punës në një platformë të qëndrueshme. Mbajta e materialit me dorë ose përkundrejt trupit tuaj e lë atë të paqëndrueshëm dhe mund të shkaktojë humbje të kontrollit.
4. Vendoseni kordonin larg aksesorit rrotullues. Nëse humbisni kontrollin, kordoni mund të pritët ose të ngatërrohet dhe dora ose krahu juaj mund të shkojnë drejt rrotës rrotulluese.
5. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
6. Shmangni prerjen e gozhdëve. Kontrolloni materialin e punës për gozhdë dhe hiqni ato përpara se të punoni.
7. Mbajeni veglën fort.
8. Sigurohuni që vegla e punës nuk e prek materialin e punës përpara se të ndizet çelësi.
9. Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.
10. Mos e lini veglën të ndezur. Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
11. Gjithmonë fikeni veglën dhe prisni që tehu të ndalojë plotësisht përpara se ta hiqni nga materiali i punës.
12. Mos e prekni veglën e punës ose materialin e punës menjëherë pas veprimit; ato mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju dëgjin lëkurën.
13. Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.
14. Përdorni gjithmonë maskën kundër pluhurit/ respiratorin e duhur për materialin dhe përdorimin me të cilët po punoni.
15. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
16. Kjo pajisje nuk është rezistente ndaj ujit, kështu që mos përdorni ujë mbi sipërfaqen e materialit të punës.
17. Ajrosni siç duhet mjedisin e punës kur kryeni veprime smerilimi.
18. Përdorimi i kësaj vegle për të smeriluar produkte si p.sh. sipërfaqe, dru dhe metale të veshura me plumb mund ta ekspozojë përdoruesin dhe personat e pranishëm ndaj substancave të rrezikshme që përmbajnë pluhur. Përdorni mbrojtëse të përshtatshme për frymëmarrjen.
19. Sigurohuni që nuk ka krisje ose thyerje të mbështetësja përpara përdorimit. Krisjet ose thyerjet mund të shkaktojnë lëndim personal.
20. Mos përdorni aksesore që nuk janë projektuar dhe rekomanduar nga prodhuesi i veglës. Fakti që një aksesori mund të montohet në veglën tuaj elektrike, nuk garanton një funksionim të sigurt.
21. Mbani pajisje mbrojtëse personale. Në varësi të përdorimit, përdorni mbrojtëse për fytyrën ose syze sigurie të mëdha ose të vogla. Sipas rastit, mbani mbrojtëse për dëgjimin, doreza dhe përparëse pune që mund të ndalojë copëzat abrazive ose të materialit të punës. Mbrojtësja e syve duhet të ketë aftësi të ndalojë copat fluturoese që prodhohen nga veprimet e ndryshme. Maska kundër pluhurit ose respiratori duhet të jenë në gjendje të filtrojnë grimcat e prodhuara nga funksionimi i pajisjes. Ekspozimi për një kohë të gjatë ndaj zhurmave të forta mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.
22. Mos i lejoni personat të afrohen në zonën e punës. Kushdo që hyn në zonën e punës duhet të mbajë veshur mjetet mbrojtëse personale. Copëzat e materialit të punës ose të një aksesori të thyer mund të fluturojnë larg dhe të shkaktojnë dëmtime përtej zonës ku punohet.
23. Mos e lëshoni veglën elektrike nga dora deri sa aksesori të ketë ndaluar plotësisht. Aksesori që rrotullohet mund të prekë sipërfaqen dhe mund ta nxjerrë veglën elektrike jashtë kontrollit.
24. Mos e ndizni veglën elektrike kur jeni duke e mbajtur anash trupit tuaj. Kontakti aksidental me aksesoren rrotullues mund të ngecë të rrobat, duke e tërhequr aksesoren drejt trupit tuaj.

25. Mos e përdorni veglën elektrike pranë materialeve të ndezshme. Shkëndijat mund t'i ndezin këto materiale.
26. Mos përdorni aksesorë që kërkojnë ftohës të lëngshëm. Përdorimi i ujit ose i ftohësve të tjerë të lëngshëm mund të rezultojë në goditje ose në goditje elektrike.
27. Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.
28. Nëse ambienti i punës është shumë i nxehtë dhe me lagështirë ose i ndotur shumë me pluhur përcjellës, përdorni një ndërprerës qarku (30 mA) për të siguruar përdoruesin.
29. Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të fortë qëndrimi. Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲ PARALAJMËRIM:** MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime të rënda personale.

## PËRSHKRIMI I PUNËS

### ▲ PARALAJMËRIM:

- Gjithmonë sigurohuni që vegla të jetë e fikur dhe e hequr nga priza përpara se të rregulloni ose të kontrolloni funksionin e veglës. Nëse vegla nuk fiket ose nuk hiqet nga priza, ndezja aksidentale mund të shkaktojë lëndim të rëndë personal.

### Veprimi i ndërrimit

- Fig.1: 1. Çelësi me rrëshqitje

### ▲ KUJDES:

- Përpara se të lidhni veglën me korrentin, kontrolloni gjithmonë që vegla të jetë fikur.

Për ta ndezur veglën, rrëshqitni çelësin e rrëshqitjes drejt pozicionit "I (ON)" (NDEZUR). Për ta fikur veglën, rrëshqitni çelësin e rrëshqitjes drejt pozicionit "O (OFF)" (FIKUR).

## Rregullimi i shpejtësisë së goditjes eliptike

- Fig.2: 1. Disku

Shpejtësia e goditjes eliptike është e rregullueshme. Për të ndryshuar shpejtësinë e goditjes eliptike, rrotulloni diskun midis 1 dhe 5. Sa më i lartë të jetë numri aq më e lartë është shpejtësia e goditjes eliptike. Caktoheni paraprakisht diskun në numrin e përshtatshëm për materialin e punës.

### SHËNIM:

- Disku nuk mund të rrotullohet menjëherë nga 1 në 5 ose nga 5 në 1. Ushtrimi i forcës mbi disk mund ta dëmtojë veglën. Kur ndryshoni drejtimin e diskut, gjithmonë rrotullojeni atë duke e lëvizur përmes secilit numër të ndërmjetëm.

## Kontrolli i shpejtësisë konstante

Kontrolli elektronik i shpejtësisë për të përfutur një shpejtësi konstante. Marrja e rezultateve të mira është e mundur pasi shpejtësia e goditjes eliptike mbahet konstante edhe në kushte kur vegla është e ngarkuar.

## MONTIMI

### ▲ KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

## Instalimi ose heqja e veglës së përdorimit (pjesë opsionale shtesë)

### ▲ PARALAJMËRIM:

- Mos e instaloni veglën e përdorimit me kokë poshtë. Instalimi i veglës së përdorimit me kokë poshtë mund ta dëmtojë atë dhe të shkaktojë lëndim të rëndë personal.
- Instaloheni veglën e përdorimit në drejtimin e duhur sipas punës. Vegla e përdorimit mund të instalohet në çdo kënd 30 gradë.

### ▲ KUJDES:

- Tregoni kujdes kur shtyni në vend levën e bllokimit. Leva e bllokimit mund të shtyjë papritur dhe t'ju kapë gishtin.
- Pastroni pluhurin dhe lubrifikoni herë pas here pjesën e lëvizshme të levës së bllokimit. Në të kundërt, pluhuri mund të grumbullohet në pjesën e lëvizshme të levës së bllokimit dhe të pengojë lëvizjen pa problem të saj.
- Mos e ndizni veglën kur hapet leva. Vegla mund të dëmtohet.

► Fig.3: 1. Buloni mbajtës 2. Leva bllokuese

1. Hapeni levën e bllokimit plotësisht. Hiqni bulonin mbajtës.

► Fig.4: 1. Buloni mbajtës 2. Vrimat në veglën e përdorimit 3. Pjesët e dala të flanxhën e veglës

2. Vendosni një vegël përdorimi (pjesë opsionale shtesë) në flanxhën e veglës në mënyrë që pjesët e dala të flanxhës të përshtaten në vrimat në veglën e përdorimit.

► Fig.5

3. Shtyjeni bulonin mbajtës derisa të ndalojë. Më pas kthejeni levën e bllokimit në pozicionin e saj fillestar.

Kur përdorni veglën e smerilimit, montojeni veglën e përdorimit në pllakën e smerilimit në mënyrë të tillë që të përshtatet me drejtimin e pllakës së smerilimit. Pllaka e smerilimit ka një lloj sistemi me kapje, i cili mundëson përshtatjen e lehtë dhe të shpejtë të letërës smerile.

Meqë letrat smerile kanë vrima për nxjerrjen e pluhurit, montojeni letërën smerile në mënyrë të tillë që vrimat në letërën smerile të përshtaten me ato në pllakën e smerilimit.

Për ta hequr letërën smerile, ngrini pjesën fundore dhe tërhiqeni.

Për të hequr bulonin mbajtës, ndiqni procedurat e instalimit në rend të kundërt.

► Fig.6: 1. Buloni mbajtës 2. Vrimat në veglën e përdorimit 3. Përshtatësi 4. Pjesët e dala të flanxhën e veglës

Kur përdorni vegla përdorimi me seksion të ndryshëm të llojit të instalimit, përdorni përshtatësin e duhur (pjesë opsionale shtesë).

## PËRDORIMI

### ▲ PARALAJMËRIM:

- Përpara se ta ndizni veglën dhe gjatë përdorimit mbajeni dorën dhe fytyrën larg veglës së përdorimit.

### ▲ KUJDES:

- Gjithmonë mbajeni fort veglën me një dorë në trupin e saj. Mos e prekni pjesën metalike.
- Mos vendosni ngarkesë të tepërt mbi vegël pasi kjo mund të shkaktojë bllokimin e motorit ose fikjen e veglës.

## Prerje, prerje me sharrë dhe gërryerje

### ▲ KUJDES:

- Mos ushtroni forcë gjatë lëvizjes mbi vegël në drejtimin (p.sh. në drejtim të cilësdo ane) e veglës së përdorimit pa e përdorur skajin prerës. Kjo mund ta dëmtojë veglën.

► Fig.7

Vendoseni veglën e përdorimit mbi materialin e punës. Më pas lëvizeni veglën përpara në mënyrë të tillë që lëvizja e veglës së përdorimit të mos ngadalësohet.

### SHËNIM:

- Ushtrimi i forcës ose presionit të tepërt mbi vegël mund të reduktojë efikasitetin.
- Hiqni tallashin duke e tërhequr veglën siç duhet. Kjo rrit efikasitetin e punës.
- Përpara prerjes, rekomandohet paracaktimi i shpejtësisë së goditjes eliptike 3-5.
- Sharra e rumbullakët rekomandohet për prerje në vijë të gjatë të drejtë.

## Smerilim

### ▲ KUJDES:

- Mos e përdorni për smerilim në dru letërën smerile që është përdorur më parë për smerilim të metalit.
- Mos përdorni letër smerile të konsumuar ose letër smerile pa grimca të ashpra.

► Fig.8

Përdorni letër smerile mbi materialin e punës.

### SHËNIM:

- Rekomandohet përdorimi i një mostre materiali për provë për të përcaktuar shpejtësinë e goditjes eliptike të përshtatshme për punën tuaj.
- Përdorni letër smerile me të njëjtat grimca të ashpra derisa të përfundojë smerilimi i të gjithë materialit të punës. Zëvendësimi i letërës smerile me grimca të ashpra të ndryshme mund të mos arrijë rezultate të mira.

## Pjesa shtesë për nxjerrjen e pluhurave (pjesë opsionale shtesë)

► **Fig.9:** 1. Xhuntoja 2. Shiriti i hundëzës 3. Hundëza e pluhurit 4. Pjesa shtesë për pluhurat 5. Unaza prej kartoni të trashë 6. Bllok 7. Buloni mbajtës

► **Fig.10:** 1. Shiriti i hundëzës 2. Pjesët e dala 3. Vrimat

- Instaloni xhunton, hundëzën e pluhurit dhe pjesën shtesë për pluhurat.
- Instaloni shiritin e hundëzës në vegël, në mënyrë të tillë që pjesët e dala në vegël ta shtrëngojnë atë.
- Vendosni unazën prej kartoni të trashë dhe pllakën e smerilimit në pjesën shtesë për pluhurat dhe më pas sigurojini me bulonin e instalimit të veglës së përdorimit.

► **Fig.11**

Kur dëshironi të kryeni pastrim më të mirë, lidhni një fshesë me korrent me veglën tuaj. Lidhni tubin e fshesës me korrent me pjesën shtesë për nxjerrjen e pluhurave (pjesë opsionale shtesë).

## MIRËMBAJTJA

### ▲ **KUJDES:**

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe BESUESHMËRINË, riparimet, inspektimet dhe zëvendësimet e karbonçinave dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## AKSESORË OPSIONALE

### ▲ **KUJDES:**

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Disk sharre me segmente
- Disk i sharrës së rrumbullakët
- Disk sharre për prerje me temperim
- Gërryesi(i fortë)
- Gërryesi(elastik)
- Disk i dhëmbëzuar me segmente
- Prerësi i zakonshëm me xhunto
- Heqësi HM
- Disk sharre me segmente HM
- Pllaka e smerilimit HM
- Disk diamanti i sharrës me segmente
- Pllaka e smerilimit
- Përshtatësi
- Letër abrazive delta (e kuqe / e bardhë / e zezë)
- Material i leshtë delta (mesatar / i ashpër / pa grimca)
- Material i presuar lëmimi delta
- Çelësi hekszagonal
- Pjesa shtesë për nxjerrjen e pluhurave

### SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	TM3010C
Обороти в минута	6 000 - 20 000 (мин <sup>-1</sup> )
Ъгъл на въртене, ляв/десен	1.6° (3.2° общо)
Обща дължина	283 мм
Него тегло	1.6 - 1.7 кг
Клас на безопасност	II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да бъде различно в зависимост от приставката(ите). Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на EPTA 01/2014 са показани в таблицата.

### Предназначение

Инструментът е предназначен за срязване и разрязване на дърво, пластмаса, гипс, цветни метали и крепежни елементи (напр. незакалени пирони и метални закрепващи скоби). Също така е предназначен за обработка на меки стени облицовъчни плочи, както и сухо шлайфане и изравняване на малки повърхности. Специализиран е за работа по краищата и гладки срезове.

### Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

### Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN62841:

Работен режим: Шлайфане

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

Работен режим: Рязане с диск на дисков трион

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

Работен режим: Рязане с диамантен сегментен диск

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 79 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

Работен режим: Изравняване

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

**Използвайте предпазни средства за слуха**

### Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841:

Работен режим: шлайфане

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2.5 м/с<sup>2</sup> или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1.5 м/с<sup>2</sup>

Работен режим: рязане с диск на дисков трион

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 6.5 м/с<sup>2</sup>

Коефициент на неопределеност (K): 1.5 м/с<sup>2</sup>

Работен режим: рязане с диамантен сегментен диск

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2.5 м/с<sup>2</sup>

Коефициент на неопределеност (K): 1.5 м/с<sup>2</sup>

Работен режим: изравняване

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 5.0 м/с<sup>2</sup>

Коефициент на неопределеност (K): 1.5 м/с<sup>2</sup>

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## ЕО декларация за съответствие

### Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

## Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

## Предупреждения за безопасност за универсален режещ инструмент

1. Този електрически инструмент е предназначен за операции за рязане, срязване, шлайфане и зачистване. Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.
2. Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхнини, когато има опасност режещият елемент да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения си захранващ кабел. Ако режещият елемент докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да „ударя“ работещия.
3. Използвайте стяга или друг практичен способ за подсигуриране и закрепване на работния детайл върху стабилна повърхност. Ако държите детайла в ръка или притиснат към тялото си, той няма да е стабилен и може да загубите контрол.
4. Дръжте захранващия кабел далеч от въртящата се принадлежност. Ако изгубите контрол, кабелът може да бъде прерязан или скъсан, а ръката Ви може да бъде повлечена от въртящата се принадлежност.
5. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила.

6. Избягвайте да режете гвоздеи. Огледайте обработвания детайл за гвоздеи и ги махнете, преди да пристъпите към работа.
7. Дръжте инструмента здраво.
8. Преди да включите инструмента, се уверете, че работното приложение не се допира до обработвания детайл.
9. Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.
10. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.
11. Изключете инструмента и изчакайте ножът да спре да се движи напълно, преди да го извадите от обработвания детайл.
12. Не докосвайте работния инструмент или обработвания детайл непосредствено след работа, защото може да са изключително горещи и да изгорят кожата ви.
13. Не оставяйте инструмента да работи излишно на празен ход.
14. Винаги ползвайте маска за прах или дихателен апарат, съответстващи на материала и уреда, с който работите.
15. Някои материали съдържат химикали, които може да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.
16. Този инструмент не е водонепроницаем, така че не използвайте вода по повърхността на обработвания детайл.
17. Осигурете адекватна вентилация на помещението, докато шлайфате.
18. Използването на този инструмент за почистване на някои продукти, например повърхности с оловни бои, дърво и метали, може да изложи потребителя и странични лица на въздействието на прах, съдържащ опасни вещества. Използвайте подходящи средства за защита на дихателната система.
19. Преди работа се уверете, че по подложката няма пукнатини или счупвания. Пукнатините и счупванията могат да причинят наранявания.
20. Не използвайте принадлежности, които не са специално предназначени и препоръчани от производителя на инструмента. Това, че дадена принадлежност може да бъде закрепена към инструмента, не осигурява безопасната му работа.
21. Използвайте лични предпазни средства. В зависимост от вида на приложението използвайте маска за лице или предпазни очила. При необходимост използвайте антифони, ръкавици и работна престилка, които да могат да ви предпазят от малки абразивни частици или парченца от обработвания детайл. Предпазните средства за очите трябва да могат да спрат летящи отпадъци, създадени при различни операции. Маската за прах или дихателният апарат трябва да могат да филтрират частици, образувани по време на работа. Продължителното излагане на силен шум може да причини загуба на слуха.

22. Страничните лица трябва да стоят на безопасно разстояние от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да използва лични предпазни средства. Парчета от обработвания детайл или от счупена принадлежност могат да изхвърчат и да причинят наранявания извън непосредствената зона на работа.
23. Не оставяйте електрическия инструмент на земята, докато принадлежността не спре да се върти напълно. Въртящата се принадлежност може да захване повърхността и да издръпа инструмента от ръцете ви.
24. Не работете с електрическия инструмент, като го държите отстрани до тялото си. При случаен допир с работното приложение дрехите ви може да се разкъсат и да придърпат работното приложение към вашето тяло.
25. Не използвайте електрическия инструмент в близост до леснозапалими материали. Искрите могат да запалят тези материали.
26. Не използвайте принадлежности, за които се изисква течно охлаждане. Използването на вода или други течни охладители може да доведе до токов удар и дори до смърт.
27. Преди да извършвате някаква работа по инструмента, винаги се уверявайте, че той е изключен от бутона и от контакта.
28. В случай че работното място е много горещо и влажно или силно замърсено с прах, който е проводник на ток, използвайте защитно устройство с дефектнотокова защита (30 mA), за да осигурите безопасността на оператора.
29. Винаги осигурявайте добра опора за краката си. Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма никого.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и от контакта, преди да регулирате или проверявате функция на инструмента. Ако инструментът не се изключи от бутона и от контакта, това може да доведе до тежко телесно нараняване в резултат на неволен пуск.

## Включване

► **Фиг.1:** 1. Пусков прекъсвач

### ▲ВНИМАНИЕ:

- Преди включване на инструмента към мрежата, винаги проверявайте дали инструментът е изключен от ключа.

За да пуснете инструмента, преместете плъзгача в положение „I (ВКЛ.)“.

За да спрете инструмента, преместете плъзгача в положение „O (ВКЛ.)“.

## Регулиране на работните оборотите

► **Фиг.2:** 1. Дисков превключвател

Оборотите на работния ход могат да се регулират. За да промените оборотите на работния ход, завъртете дисковия превключвател между 1 и 5. Колкото по-голямо е избраното число, толкова по-високи са оборотите на работния ход. Поставете предварително дисковия превключвател на числото, подходящо за обработвания детайл.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Дисковият превключвател не може да се превключи директно от 1 на 5 или от 5 на 1. Прилагане на сила върху дисковия превключвател може да повреди инструмента. Когато променяте посоката на дисковия превключвател, винаги превъртайте превключвателя през всяко междинно число.

## Управление за постоянна скорост

Електронно управление на скоростта за постигане на постоянна скорост на рязане. Възможност за фина обработка на повърхността, защото непрекъснато се поддържат еднакви обороти на работния ход, дори при натоварване.

## СГЛОБЯВАНЕ

### ▲ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

## Поставяне и сваляне на работно приложение (допълнителен аксесоар)

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Не поставяйте работно приложение в обърнато положение. Поставяне на работно приложение в обърнато положение може да повреди инструмента и да причини тежко нараняване.
- Поставете работното приложение в правилната посока в зависимост от вашата работа. Работното приложение може да се монтира под ъгъл на всеки 30 градуса.

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Бъдете внимателни, когато затваряте блокиращото лостче. Блокиращото лостче може да се затвори внезапно и да заципе пръста ви.
- Периодично почиствайте праха и смазвайте движещите се части на блокиращото лостче. В противен случай може да се натрупа прах по движещите се части на блокиращото лостче и да попречи на плавното му движение.
- Не пускайте инструмента, докато лостчето е отворено. Инструментът може да се повреди.

#### ► Фиг.3: 1. Задържащ болт 2. Блокиращо лостче

1. Отворете блокиращото лостче докрай. Извадете задържащия болт.

#### ► Фиг.4: 1. Задържащ болт 2. Отвори в работното приложение 3. Издатини по фланеца на инструмента

2. Поставете работно приложение (допълнителен аксесоар) върху фланеца на инструмента, така че издатините на фланеца на инструмента да съвпадат с отворите в работното приложение.

#### ► Фиг.5

3. Поставете задържащия болт докато той не спре. След това върнете блокиращото лостче в първоначалното му положение.

Когато използвате работното приложение за шлайфане, монтирайте приложението върху шлайф подложка, така че да съвпадне с посоката на шлайф подложката. Шлайф подложката има система за монтаж тип „велкро“, което позволява бърз и лесен монтаж на шкурка. Тъй като шкурките имат отвори за извличане на праха, поставете шкурката така, че отворите по нея да съвпадат с отворите в шлайф подложката. За да свалите шкурката, вдигнете края ѝ и я отделете от подложката.

За да демонтирате задържащия болт, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

#### ► Фиг.6: 1. Задържащ болт 2. Отвори в работното приложение 3. Адаптер 4. Издатини по фланеца на инструмента

Когато се използват работни приложения с различен тип монтажна секция, използвайте правилен адаптер (допълнителен аксесоар).

## РАБОТА

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Преди да пуснете инструмента и по време на работа, дръжте ръката и лицето си далеч от работното приложение.

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Дръжте винаги инструмента здраво с ръка върху корпуса. Не докосвайте металната част.
- Не прилагайте прекомерно натоварване върху инструмента, тъй като това може да причини блокиране на електромотора и инструментът да спре.

## Рязане, срязване и подравняване

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Не движете инструмента с натиск по посоката (напр. към една от двете страни) на работно приложение без режещ край. Това може да повреди инструмента.

#### ► Фиг.7

Поставете работното приложение върху обработвания детайл.

А след това преместете инструмента напред, така че движението на работното приложение да не се забавя.

### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Принудителен или прекомерен натиск върху инструмента може да намали ефективността.
- Премахвайте стърготините, като издърпвате плавно назад инструмента. Това увеличава работната ефективност.
- Преди рязане се препоръчва да се зададе предварително положение 3 – 5 за обороти на работния ход.
- За рязане на дълга права линия се препоръчва дисков трион.

## Шлайфане

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- За шкурена на дърво не използвайте шкурка, използвана за шлайфане на метал.
- Не използвайте износена шкурка или шкурка без зърна.

#### ► Фиг.8

Поставете шкурка върху обработвания детайл.

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Препоръчва се използване на пробен образец от материала, за да се определят правилните обороти на работния ход, подходящи за работната дейност.
- Използвайте шкурка със същата зърнистост, докато не завърши шлайфането на целия работен детайл. Смяна на шкурка с шкурка с друга зърнистост може да попречи за фина политура.

### Приложение за извличане на прах (допълнителен аксесоар)

► **Фиг.9:** 1. Връзка 2. Пръстен на дюза 3. Щуцер за прах 4. Приложение за прах 5. Пръстен 6. Подложка 7. Задържащ болт

► **Фиг.10:** 1. Пръстен на дюза 2. Изпъкнали места 3. Отвори

- Монтирайте връзката, дюзата за прах и приложението за прах.
- Поставете пръстена на дюзата върху инструмента, така че неговите издатини да съвпадат с отворите в инструмента, за да се фиксира.
- Поставете пръстена и шлайф подложката върху приложението за прах и след това ги фиксирайте с монтажния болт на работното приложение.

► **Фиг.11**

Когато искате да извършвате по-чиста работна операция, свържете прахосмукачка към инструмента. Свържете маркуча на прахосмукачката към приложението за извличане на прах (допълнителен аксесоар).

### ПОДДРЪЖКА

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разрежител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, огледа и смяната на четките, обслужването и регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Диамантен сегментен диск
- Кръгъл дисков трион
- Диск на дисков трион
- Скрепер (твърд)
- Скрепер (гъвкав)
- Защитно дисково покритие
- Приставка за изрязване на канали
- Приставка за премахване на твърди метали
- Сегментен диск за твърди метали
- Диск за твърди метали
- Диамантен сегментен диск
- Шлайф подложка
- Адаптер
- Делта шкурка (червен / бял / черен)
- Делта влакна (средни / груби / без зърнистост)
- Полираща делта шкурка
- Шестостепенен ключ
- Приложение за извличане на прах

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

## SPECIFIKACIJE

Model	TM3010C
Titraji u minuti	6.000 - 20.000 (min <sup>-1</sup> )
Kut titranja, lijevo/desno	1,6° (ukupno 3,2°)
Ukupna dužina	283 mm
Neto masa	1,6 - 1,7 kg
Razred sigurnosti	II/III

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina se može razlikovati ovisno o dodacima. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno s postupkom EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

### Namjena

Alat je namijenjen za piljenje i rezanje drva, plastike, gipsa, obojenih metala i pričvrstnih elemenata (npr. nekaljenih čavala i spajalica). Također je namijenjen za obradu mekanih zidnih pločica te suho pjeskarenje i struganje malih površina. Služi posebno za rad blizu ruba i ravno rezanje.

### Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

### Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841:

Radni način: Pjeskarenje

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

Radni način: Rezanje listom pile za uranjajuće rezove

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

Radni način: rezanje listom segmentirane pile

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ): 79 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

Radni način: Struganje

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

**Nosite zaštitu za uši**

### Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841:

Radni način : pjeskarenje

Emisija vibracija ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Radni način : rezanje listom pile za uranjajuće rezove

Emisija vibracija ( $a_{h1}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Radni način : rezanje listom segmentirane pile

Emisija vibracija ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Radni način : struganje

Emisija vibracija ( $a_{h1}$ ): 5,0 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**UPOZORENJE:** Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.

**UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Izjava o sukladnosti EZ

### Samo za države članice Europske unije

Izjava o sukladnosti EZ u prilogu je Priloga A ovih uputa za upotrebu.

## Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

## Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

### Sigurnosna upozorenja za višestruke alate

1. Ovaj električni ručni alat namijenjen je piljenju, rezanju, brušenju i pjeskarenju. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.
2. Pri izvođenju radnje tijekom koje rezni pribor može doći u doticaj sa skrivenim vodičima ili vlastitim kabelom električni alat držite za izolirane rukohvatne površine. Rezni dodatak koji dođe u doticaj s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti strujni udar.
3. Upotrijebite stezaljke ili drugo praktično rješenje za učvršćivanje i pridržavanje izratka na stabilnoj platformi. Držanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.
4. Kabel postavite daleko od rotirajućeg dodatka. Ako izgubite kontrolu, kabel se može prekinuti ili zakačiti, a vašu šaku ili ruku može zahvatiti rotirajući dodatak.
5. Uvijek upotrebljavajte zaštitne naočale. Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
6. Izbjegavajte rezanje čavala. Prije rada provjerite ima li u izratku bilo kakvih čavala i uklonite ih prije rada.
7. Čvrsto držite alat.
8. Uvjerite se da aplikacijski alat prije uključivanja nije u dodiru s izratkom.
9. Držite ruke podalje od dijelova koji se kreću.
10. Ne ostavljajte alat da radi. Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.
11. Prije uklanjanja lista iz izratka uvijek isključite alat i pričekajte da se list pile u potpunosti zaustavi.
12. Ne dodirujte aplikacijski alat ili izradak odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući te bi vam mogli opeći kožu.
13. Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja ako to nije potrebno.
14. Uvijek upotrebljavajte ispravnu masku za prašinu / respirator u skladu s materijalom s kojim radite i vrstom primjene.
15. Neki materijali sadrže kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.
16. Ovaj alat nije vodootporan pa nemojte upotrebljavati vodu na površini izratka.
17. Dovoljno prozračite radno područje prilikom pjeskarenja.
18. Upotreba ovog alata za pjeskarenje nekih proizvoda, npr. površina premazanih olovnim bojama, drva ili metala može korisnika i promatrače izložiti prašini koja sadrži opasne tvari. Koristite odgovarajuću zaštitu dišnih putova.
19. Prije upotrebe provjerite da na podlošku nema pukotina ili lomova. Pukotine ili lomovi mogu uzrokovati ozljede.
20. Nemojte upotrebljavati dodatke koje nije izričito konstruirao i preporučio proizvođač. Samo zato što se dodatak može montirati na vaš električni ručni alat ne znači da je zajamčen siguran rad.
21. Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni upotrijebite štitičnik za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočale. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu za uši, rukavice i radioničku pregaču koja može zaustaviti abrazivne djeliče ili djeliče izratka. Zaštita za oči mora moći zaustaviti leteće krhotine nastale uslijed raznih radnji. Maska za prašinu ili respirator mora biti sposoban filtrirati čestice nastale uslijed rada. Dulja izloženost jakoj buci može prouzročiti gubitak sluha.
22. Držite druge osobe na sigurnoj udaljenosti od radnog područja. Svako tko uđe u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu. Djeliči izratka ili polomljenog dodatka mogu odletjeti i prouzročiti ozljede izvan neposrednog radnog područja.
23. Nikada ne spuštajte električni ručni alat dok se dodatak potpuno ne zaustavi. Rotirajući dodatak može zahvatiti površinu i električni ručni alat može se oteći vašoj kontroli.
24. Nemojte uključivati električni ručni alat dok ga nosite pored sebe. Ako dođe do slučajnog dodira, dodatak vam može zahvatiti odjeću i biti povučen prema tijelu.
25. Ne radite s električnim ručnim alatom u blizini zapaljivih materijala. Iskre mogu zapaliti te materijale.
26. Ne upotrebljavajte dodatke koji zahtijevaju rashladne tekućine. Upotreba vode ili drugih rashladnih tekućina može rezultirati strujnim udarom.
27. Prije svakog zahvata uređaj obavezno isključite, a priključni kabel iskopčajte iz utičnice.
28. Ako je radno mjesto iznimno vruće i vlažno ili puno prašine koja provodi električnu energiju, upotrijebite kratkospojnu učinsku sklopku (30 mA) kako rukovateljeva sigurnost ne bi bila ugrožena.
29. Uvijek stojte na čvrstom uporištu. Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad upotrebljavate uređaj na visini.

### ČUVAJTE OVE UPUTE.

**▲ UPOZORENJE:** NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

## FUNKCIONALNI OPIS

### ⚠️ UPOZORENJE:

- Prije podešavanja ili provjere rada obavezno isključite alat i priključni kabel izvucite iz utičnice. Ako ne isključite alat i ne izvucete priključni kabel iz utičnice, možete pretrpjeti ozbiljne ozljede uslijed slučajnog pokretanja.

## Uključivanje i isključivanje

- **SI.1:** 1. Klizni prekidač(sklopka)

### ⚠️ OPREZ:

- Prije ukapčanja alata provjerite je li isključen.

Za pokretanje alata pomaknite klizni prekidač prema položaju „I (ON)” (Uključeno).  
Za zaustavljanje alata pomaknite klizni prekidač prema položaju „O (OFF)”(Isključeno).

## Podešavanje stope okretnog zamaha

- **SI.2:** 1. Brojčanik

Stopa okretnog zamaha može se podesiti. Za promjenu stope okretnog zamaha okrećite brojčanik između 1 i 5. Što je veći broj, to je veća i stopa okretnog zamaha. Postavite brojčanik na broj koji odgovara vašem izratku.

### NAPOMENA:

- Brojčanik se ne može izravno okrenuti s 1 na 5 ili s 5 na 1. Prisilnim okretanjem brojčanika može se oštetiti alat. Kad mijenjate smjer brojčanika, uvijek okrećite brojčanik tako da ga pomaknete preko svakog međubroja.

## Konstantna kontrola brzine

Elektronička kontrola brzine za konstantnu brzinu. Moguće je postići finu završnu obradu jer se održava ista stopa okretnog zamaha čak i u uvjetima opterećenja.

## MONTAŽA

### ⚠️ OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

## Instalacija ili uklanjanje aplikacijskog alata (dodatni pribor)

### ⚠️ UPOZORENJE:

- Ne instalirajte aplikacijski alat u obrnutom položaju. Instalacija aplikacijskog alata u obrnutom položaju može oštetiti alat i nanijeti ozbiljne ozljede.
- Instalirajte priključni alat u ispravnom smjeru ovisno o radu. Aplikacijski alat može se instalirati pod kutom od svakih 30 stupnjeva.

### ⚠️ OPREZ:

- Pazite prilikom zatvaranja poluge za blokadu. Poluga za blokadu može se iznenada zatvoriti i pričepiti vam prst.
- S vremena na vrijeme očistite prašinu i podmažite pomični dio poluge za blokadu. U protivnom se prašina može nakupiti u pomičnom dijelu poluge za blokadu i otežati pokretanje.
- Ne pokrećite alat dok se otvara poluga. Alat se može oštetiti.

- **SI.3:** 1. Pridržni klin 2. Poluga za blokadu

1. Potpuno otvorite polugu za blokadu. Zatim uklonite pridržni klin.
- **SI.4:** 1. Pridržni klin 2. Rupe na aplikacijskom alatu 3. Izbočite na obrubu alata
2. Stavite aplikacijski alat (dodatni pribor) na obod alata tako da izbočine na obodu alata uđu u rupe na aplikacijskom alatu.
- **SI.5**
3. Umećite pridržni klin dok se ne zaustavi. Zatim vratite polugu za blokadu u početni položaj.

Priilikom upotrebe aplikacijskog alata za pjeskarenje montirajte aplikacijski aparat na podložak za pjeskarenje tako da bude okrenut u istom smjeru kao i podložak. Podložak za pjeskarenje ima sustav za namještanje na čičak koji omogućuje brzo i jednostavno namještanje papira za pjeskarenje. Budući da papir za pjeskarenje ima rupe za uklanjanje prašine, montirajte papir tako da njegove rupe odgovaraju rupama na podlošku za pjeskarenje. Da biste uklonili papir za pjeskarenje, podignite mu kraj i odlijepite ga.

Da biste uklonili pridržni klin, izvršite postupak instalacije obrnutim redoslijedom.

- **SI.6:** 1. Pridržni klin 2. Rupe na aplikacijskom alatu 3. Adapter 4. Izbočite na obrubu alata

Ako koristite aplikacijske alate s drugom vrstom dijela za instalaciju, upotrijebite ispravni adapter (dodatni pribor).

## RAD SA STROJEM

### ⚠️ UPOZORENJE:

- Prije nego što pokrenete alat i tijekom cijelog rada držite ruke i lice podalje od aplikacijskog alata.

### ⚠️ OPREZ:

- Alat uvijek držite čvrsto s jednom rukom na kućištu. Ne dirajte metalni dio.
- Ne opterećujte previše alat jer se tako motor može zablokirati i zaustaviti alat.

## Rezanje, piljenje i struganje

### **⚠ OPREZ:**

- Ne pomičite silom alat u smjeru (npr. prema bilo kojoj bočnoj strani) aplikacijskog alata bez rezne oštrice. To može oštetiti alat.

#### ► SI.7

Stavite aplikacijski alat na izradak. Zatim pomaknite alat unaprijed tako da se ne uspori kretanje aplikacijskog alata.

### **NAPOMENA:**

- Upotreba slike ili pretjerani pritisak na alat mogu smanjiti učinkovitost.
- Uklonite piljevinu adekvatnim izvlačenjem alata. Tako se poboljšava radna učinkovitost.
- Preporučujemo da prije rezanja postavite stopu okretnog zamaha na 3 - 5.
- Kružna se pila preporučuje za rezanje dugih ravnih linija.

## Pjeskarenje

### **⚠ OPREZ:**

- Ako ste papir za pjeskarenje koristili za pjeskarenje metala, ne koristite ga i za drvo.
- Ne koristite papir za pjeskarenje koji je istrošen ili bez granulacije.

#### ► SI.8

Stavite papir za pjeskarenje na izradak.

### **NAPOMENA:**

- Preporučujemo da upotrijebite testni uzorak materijala kako biste utvrdili koja je stopa okretnog zamaha primjerena za vaš rad.
- Koristite papir za pjeskarenje iste granulacije dok ne ispjeskarite cijeli izradak. Ako papir za pjeskarenje zamijenite papirom druge granulacije, možda nećete dobiti fini završetak.

## Priključak za uklanjanje prašine (dodatni pribor)

► **SI.9:** 1. Zglob 2. Pojas za mlaznicu 3. Mlaznica prašine 4. Priključak za prašinu 5. Pusteni prsten 6. Podloga 7. Pridržni klin

► **SI.10:** 1. Pojas za mlaznicu 2. Izbočine 3. Rupe

- Instalirajte fugu, mlaznicu za prašinu i priključak za prašinu.
- Instalirajte pojas za mlaznicu na alat tako da izbočenja uđu u rupe na alatu i učvrste pojas.
- Stavite pusteni prsten i podložak za pjeskarenje na priključak za prašinu, a zatim ih učvrstite instalacijskim klinom aplikacijskog alata.

#### ► SI.11

Ako želite čišći rad, na alat priključite usisivač. Priključite crijevo usisivača na priključak za uklanjanje prašine (dodatni pribor).

## ODRŽAVANJE

### **⚠ OPREZ:**

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, opravke, provjeru i zamjenu ugljenih četkica, održavanje ili namještanje morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabeći originalne rezervne dijelove.

## DODATNI PRIBOR

### **⚠ OPREZ:**

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- List segmentiranje pile
- List kružne pile
- List pile za uranjajuće rezove
- Strugalo (kruto)
- Strugalo (fleksibilno)
- Nazubljeni segmentirani list
- Opći rezač fuga
- HM uklanjač
- HM list segmentirane pile
- HM ploča za pjeskarenje
- Dijamantni segmentirani list pile
- Podložak za pjeskarenje
- Adapter
- Abrazivni papir delta (crveni / bijeli / crni)
- Fлис delta (srednji / grubi / bez granulacije)
- Pust za poliranje delta
- Imbus ključ
- Dodatak za vađenje prašine

### **NAPOMENA:**

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	TM3010C
Осцилации во минута	6.000 - 20.000 (мин. <sup>-1</sup> )
Агол на осцилирање, лев/десен	1,6° (3,2° вкупно)
Вкупна должина	283 мм
Нето тежина	1,6 - 1,7 кг
Безбедносна класа	II

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додатоките. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

### Намена

Алатот е наменет за пилење и сечење дрво, пластика, гипс, метали што не содржат железо и спојни елементи (на пример: сајки и спојни елементи од конструктивен челик). Исто така, наменет е за работа на меки видни плочки, како и суво брусење и стругање мали површини. Особено е погоден за работење блиску до рабови и сечење со рамна подлога.

### Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

### Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN62841 изнесува:

Работен режим: Брусење

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 80 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

Работен режим: Сечење со пила со праволиниско движење

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 80 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

Работен режим: Сечење со сегментирана пила

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 79 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

Работен режим: Стругање

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 82 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

**Носете заштита за ушите**

### Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN62841:

Работен режим : брусење

Ширење вибрации ( $a_{h1}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или помалку

Отстапување (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Работен режим : сечење со пила со

праволиниско движење

Ширење вибрации ( $a_{h1}$ ): 6,5 м/с<sup>2</sup>

Отстапување (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Работен режим : сечење со сегментирана пила

Ширење вибрации ( $a_{h1}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup>

Отстапување (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Работен режим : стругање

Ширење вибрации ( $a_{h1}$ ): 5,0 м/с<sup>2</sup>

Отстапување (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**НАПОМЕНА:** Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.

**НАПОМЕНА:** Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Јачината на вибрациите при фактичното користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Декларација за сообразност од ЕУ

### Само за земјите во Европа

Декларацијата за сообразност од ЕУ е вклучена во Дополнителен А од упатствата за корисникот.

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

## Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

## Предупредувања за безбедност на мултиалатот

1. Овој електричен алат е наменет за изведување работи за пилење, сечење, стругање и шмирглање. Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.
2. Држете го електричниот алат за изолираните држачи кога вршите работи каде што додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел. Дополнително за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на алатот и да предизвика струен удар на операторот.
3. Користете стеги или друг практичен начин за да го зацврстите и потпрете материјалот на стабилна платформа. Ако го држите материјалот со рака или го навалувате на телото, ќе биде нестабилен и може да доведе до губење контрола.
4. Поставете го кабелот подалеку од вртливиот додаток. Ако изгубите контрола, кабелот може да се пресече или повлече и раката или дланката може да ви се повлечат во вртливиот додаток.
5. Секогаш користете безбедносни или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ се заштитни очила.
6. Избегнувајте сечење шајки. Проверете дали материјалот има шајки и отстранете ги пред да почнете да работите.
7. Цврсто држете го алатот.
8. Уверете се дека приклучниот алат не е во допир со работниот материјал пред да го вклучите.
9. Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
10. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
11. Секогаш исклучувајте го електричниот алат и чекајте сосем да спре номот, пред да го тргнете ножот од материјалот.
12. Не допирајте ги приклучниот алат или работниот материјал веднаш по работата; тие може да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
13. Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.
14. Секогаш користете ги соодветните маска за прав/респиратор за материјалот што го користите и за одредената примена.
15. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат токсични. Избегнувајте вдишување на правот и избегнувајте контакт на правот со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
16. Овој алат не е водоотпорен, затоа немојте да користите вода на површината на работниот материјал.
17. Кога шмирглате, проветрувајте ја работната просторија соодветно.
18. Кога алатот се користи за брусење одредени производи, на пр. површини со боја што содржи олово, дрво и метал, корисникот и лицата во близина може да бидат изложени на прашина што содржи опасни супстанции. Користете соодветна заштита за дишење.
19. Пред употреба, проверете дали основата е пукната или скршена. Пукнатините или скршениците може да доведат до физичка повреда.
20. Не користете дополтоци што не се посебно одредени и препорачани од производителот на алатот. Тоа што додатокот може да се прикачи на вашиот електричен алат не значи дека е безбеден за употреба.
21. Носете опрема за лична заштита. Зависно од примената, користете заштита за лицето, безбедносни затемнети очила или заштитни очила. Зависно од работата, носете маска за прав, ракавици и работна престилка што може да сопрат абразивни парченца или делчиња од работниот материјал. Заштитата за очи треба да сопира разлетан отпад произведен од работата. Маската за прав или респираторот треба да можат да ги филтрираат честичките што ги произведува вашата работа. Подолга изложеност на голема бучава може да предизвика оштетување на слухот.
22. Присутните лица треба да се на безбедна оддалеченост од работното подрачје. Секој што влегува во работното подрачје треба да носи заштитна опрема. Парчиња од обработуваниот материјал или од скршен додаток може да одлетаат и да предизвикаат повреди надвор од непосредното работно подрачје.

23. **Не одложувајте го алатот додека додатокот не сопне целосно.** Вртливиот додаток може да ја зафати површината и да го извлече алатот од контрола.
24. **Алатот не смее да е вклучен додека го пренесувате.** Случаен допир со вртливиот додаток може да ви ја зафати облеката и да ве повреди.
25. **Не ракувајте со алатот близу до запаливи материјали.** Искрите може да предизвикаат пожар.
26. **Не користете додатоци за коишто се потребни течности за ладење.** Користењето вода или друга течност за ладење може да предизвика струен удар.
27. **Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.**
28. **Ако работното место е екстремно жешко и влажно или многу загадено со спроводлив прав, користете прекинувач за краток спој (30 mA) за безбедност на операторот.**
29. **Бидете сигурни дека секогаш стоите на цврста подлога. Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.**

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. **ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

## ОПИС НА ФУНКЦИЈЕ

### ▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- **Секогаш осигурувајте се алатот да е исклучен и кабелот откачен од струја пред да направите прилагодување или проверка на алатот.** Ако не се исклучи и откачи од напојување, може да дојде до тешки телесни повреди заради случајно вклучување.

## Вклучување

- **Сл.1:** 1. Клизен прекинувач

### ▲ВНИМАНИЕ:

- Пред да го вклучите алатот, секогаш проверете дали алатот е исклучен.

За да го стартувате алатот, лизнете го клизниот прекинувач во позиција „I (ON)“.

За да го запрете алатот, лизнете го клизниот прекинувач во позиција „O (OFF)“.

## Прилагодување на брзината на вртење

- **Сл.2:** 1. Бирач

Брзината на вртење може да се прилагоди. За да ја промените брзината на вртење, сврете го бирачот помеѓу 1 и 5. Што поголем бројот, толку е повисока брзината на вртење. Поставете го бирачот на бројот што одговара за вашиот работен материјал.

### НАПОМЕНА:

- Бирачот не може да се сврти директно од 1 на 5 или од 5 на 1. Ако го туркате со прекумерна сила бирачот, може да дојде до оштетување на алатот. При промена на насоката на бирачот, секогаш вртете го бирачот движејќи го постепено низ секој од бровите.

## Избирање на постојана брзина

Електронско контролирање на брзината за постигнување на постојана брзина. Може да се изврши добра завршна обработка, бидејќи брзината на вртење е постојана дури и при преоптовареност.

## СОСТАВУВАЊЕ

### ▲ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

## Поставување или вадење приклучен алат (опционален додаток)

### **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

- Приклучниот алат не смее да се монтира наопаку. Ако го монтирате наопаку, тоа може да предизвика оштетување на алатот и тежки телесни повреди.
- Монтирајте го приклучниот алат во правилната насока во согласност со работата што ја изведувате. Приклучниот алат може да се постави под агол на секои 30 степени.

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Внимавајте кога ја затварате рачката за блокирање. Рачката за блокирање може нагло да се затвори и да ве штипне за прстот.
- Од време на време, чистете ја прашината и подмачкувајте го подвижниот дел на рачката за блокирање. Во спротивно, прашината може да се насобере во подвижниот дел на рачката за блокирање и да го наруши лесното движење.
- Не вклучувајте го алатот додека рачката се отвара. Алатот може да се оштети.

► **Сл.3:** 1. Завртка за прицврстување 2. Рачка за блокирање

1. Целосно отворете ја рачката за блокирање. Извадете ја завртката за прицврстување.

► **Сл.4:** 1. Завртка за прицврстување 2. Дупчиња во приклучниот алат 3. Испакнати делови на фланшата на алатот

2. Ставете го приклучниот алат (опционален додаток) на фланшата на алатот така што испакнатите делови на фланшата на алатот да влезе во дупчињата на приклучниот алат.

► **Сл.5**

3. Стегнете ја завртката за прицврстување додека не застане. Потоа, вратете ја рачката за блокирање во својата почетна позиција.

Кога се користи приклучен алат за брусење, монтирајте го приклучниот алат на подлошката за брусење така што да одговара на нејзината насока. Подлошката за брусење има систем за спојување со кука кој дозволува лесно и брзо поставување на брусната хартија.

Бидејќи брусната хартија има дупчиња за испуштање на прашината, монтирајте ја брусната хартија така што дупчињата во брусната хартија да се совпаднаат со оние на подлошката за брусење. За да ја отстрните брусната хартија, подигнете ја за крајниот дел и одлепете ја.

За да ја извадите завртката за прицврстување, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

► **Сл.6:** 1. Завртка за прицврстување 2. Дупчиња во приклучниот алат 3. Адаптер 4. Испакнати делови на фланшата на алатот

Кога користите приклучни алати со разичен тип на делот за монтирање, употребете соодветен адаптер (опционален додаток).

## РАБОТЕЊЕ

### **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

- Пред да го вклучите алатот и за време на работата, држете ги рацете и лицето настрана од приклучниот алат.

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Секогаш, алатот држете го цврсто со едната рака на кукиштето. Не допирајте го металниот дел.
- Не применувајте прекумерен товар врз алатот бидејќи тоа може да предизвика моторот да се блокира и алатот за застане.

## Сечење, пилење и стругање

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Не движете го алатот насилно во насока (на пример: кон која било страна) на примената на алатот без засечен раб. Тоа може да го оштети делот.

► **Сл.7**

Поставете го приклучниот алат на работниот материјал.

Почнете да го движите алатот напред така што движењето на приклучниот алат да не ја намалува брзината.

### **НАПОМЕНА:**

- Насилното или прекумерно притискање врз алатот може да ја намали неговата ефикасност.
- Отстранете ги струганиците соодветно повлекувајќи го алатот. Тоа ја зголемува неговата ефикасност.
- Пред да започнете со сечење, се препорачува однапред да се постави брзината на вртење на 3 - 5.
- Кружната пила се препорачува за сечење по долга права линија.

## Брусење

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Немојте да користите брусна хартија која веќе била употребувана за брусење метал за да брусите дрво.
- Немојте да користите излитена брусна хартија или брусна хартија без груба површина.

► **Сл.8**

Применете ја брусната хартија на работниот материјал.

#### НАПОМЕНА:

- Со помош на примерок за тестирање на материјалот, одредете ја точната брзина на вртење што одговара за работата што ќе ја изведувате.
- Користете брусна хартија со ист степен на грубост на површина додека не се заврши целиот работен материјал. Ако ја замените со брусна хартија со хартија со различен степен на грубост на површината, може да не се добие саканата фина обработка.

### Приклучок за отстранување прашина (опционален додаток)

► **Сл.9:** 1. Спојка 2. Стега за прскалка  
3. Распрскувач на прав 4. Приклучок за прашина 5. Прстен од филц 6. Подлошка 7. Завртка за прицврстување

► **Сл.10:** 1. Стега за прскалка 2. Испакнувања  
3. Дупчиња

- Монтирајте ги спојката, прскалката и приклучокот за прашина.
- Монтирајте ја стегата за прскалката на алатот така што испакнатите делови да влезат во дупчињата во алатот за да се прицврсти.
- Поставете го прстенот од филц и подлошката за брусене на приклучокот за прашина и потоа прицврстете ги со завртката за монтирање на приклучниот алат.

#### ► Сл.11

Кога сакате да извршите операција за чистење, поврзете правосмукалка на вашиот алат. Поврзете го цревоот од правосмукалката на приклучокот за отстранување прашина (опционален додаток).

### ОДРЖУВАЊЕ

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, проверките на јагленските честички и замената, како и сите други одржувања и дотерувања треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

### ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Сегментирано сечило
- Кружно сечило
- Сечило за праволиниско сечење
- Струг (крут)
- Струг (флексибилен)
- Назабено сечило
- Скалесто назабено сечило
- НМ отстранувач
- НМ назабено сечило
- НМ брусна плоча
- Дијамантско сечило
- Подлошка за брусене
- Адаптер
- Абразивна хартија делта (црвена / бела / црна)
- Флис делта (средна / груба / без груба површина)
- Филц делта за полирање
- Имбус клуч
- Приклучок за отстранување прав

#### НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

## SPECIFICAȚII

Model	TM3010C
Oscilații pe minut	6.000 - 20.000 (min <sup>-1</sup> )
Unghi de oscilare, stânga/dreapta	1,6° (3,2° total)
Lungime totală	283 mm
Greutate netă	1,6 - 1,7 kg
Clasa de siguranță	II/III

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii). În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii și debitării lemnului, plasticului, ghipsului, metalelor neferoase și elementelor de fixare (de exemplu, capse și cuie necălite). De asemenea, este destinată prelucrării plăcilor moi de căptușit pereții, precum și șlefuirii și răzuirii suprafețelor mici. Adecvată în special pentru lucrări în apropierea marginilor și pentru tăieri alinate.

### Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841:

#### Mod de lucru: Șlefuire

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

#### Mod de lucru: Tăiere cu pânză pentru ferăstrău pentru decupare prin plonjare

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

#### Mod de lucru: Tăiere cu pânză de ferăstrău segmentată

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 79 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

#### Mod de lucru: Răzuire

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

**Purtați mijloace de protecție a auzului**

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841:

Mod de lucru: șlefuire

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Mod de lucru: tăiere cu pânză pentru ferăstrău

pentru decupare prin plonjare

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Mod de lucru: tăiere cu pânză de ferăstrău

segmentată

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Mod de lucru: răzuire

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 5,0 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTĂ:** Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.

**NOTĂ:** Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️ AVERTIZARE:** Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.

**⚠️ AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpul în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Declarație de conformitate CE

### Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

## **Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice**

**⚠️ AVERTIZARE:** Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

## **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

## **Avertismente privind siguranța pentru mașina multifuncțională**

- 1. Această mașină electrică este destinată tăierii, debitării, polizării și șlefuirii. Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.**
- 2. Apucați mașina electrică de suprafețele izolate, atunci când efectuați o operațiune în cadrul căreia accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul său cablu. Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate supune operatorul la șoc electric.**
- 3. Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.**
- 4. Poziționați cablul la distanță de accesoriul aflat în rotație. Dacă pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat și mâna sau brațul dumneavoastră pot fi trase în accesoriul aflat în rotație.**
- 5. Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.**
- 6. Evitați tăierea cuiele. Inspectați piesa de prelucrat și eliminați cuiele din aceasta înainte de începerea lucrării.**
- 7. Țineți bine mașina.**
- 8. Asigurați-vă că unealta de aplicație nu intră în contact cu piesa de lucru înainte de pornire.**
- 9. Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
- 10. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.**
- 11. Opriți întotdeauna mașina și așteptați ca pânza să se oprească complet înainte de a scoate pânza din piesa prelucrată.**
- 12. Nu atingeți unealta de aplicație sau piesa de lucru imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**
- 13. Nu acționați mașina în gol în mod inutil.**
- 14. Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.**
- 15. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.**
- 16. Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.**
- 17. Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.**
- 18. Folosirea acestei mașini pentru șlefuirea anumitor produse, de exemplu lemne, metale și suprafețe acoperite cu plumb poate expune utilizatorul și persoanele aflate în apropiere la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.**
- 19. Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.**
- 20. Nu folosiți accesorii care nu sunt special concepute și recomandate de producătorul mașinii. Simplul fapt că accesoriul poate fi atașat la mașina dumneavoastră electrică nu asigură funcționarea în condiții de siguranță.**
- 21. Purtați echipamentul individual de protecție. În funcție de aplicație, folosiți o mască de protecție, ochelari de protecție sau viziere de protecție. Dacă este cazul, purtați mijloace de protecție a auzului, mănuși și un șorț de lucru capabil să oprească fragmentele mici abrazive sau fragmentele piesei. Mijloacele de protecție a vederii trebuie să fie capabile să oprească resturile proiectate în aer generate la diverse operații. Masca de protecție contra prafului sau masca respiratorie trebuie să fie capabilă să filtreze particulele generate în timpul operației respective. Expunerea prelungită la zgomot foarte puternic poate provoca pierderea auzului.**
- 22. Țineți trecătorii la o distanță sigură față de zona de lucru. Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipament individual de protecție. Fragmentele piesei prelucrate sau ale unui accesoriu spart pot fi proiectate în jur cauzând vătămări corporale în zona imediat adiacentă zonei de lucru.**
- 23. Nu așezați niciodată scula electrică înainte de oprirea completă a accesoriului. Accesoriul aflat în rotație ar putea apuca suprafața și trage de mașina electrică fără a o putea controla.**
- 24. Nu lăsați scula electrică în funcțiune în timp ce o transportați lângă corpul dumneavoastră. Contactul accidental cu accesoriul vă poate agăța îmbrăcămintea, trăgând accesoriul spre corpul dumneavoastră.**
- 25. Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile. Scânteile pot aprinde aceste materiale.**

26. Nu folosiți accesorii care necesită agenți de răcire lichizi. Folosirea apei sau a lichidelor de răcire poate cauza electrocutări sau șocuri de tensiune.
27. Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua orice intervenție asupra mașinii.
28. Dacă locul de muncă este extrem de calduros și umed sau foarte poluat cu pulbere conductoare, folosiți un întrerupător de scurt-circuitare (30 mA) pentru a asigura protecția utilizatorului.
29. Păstrați-vă echilibrul. Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️ AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠️ AVERTIZARE:

- Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și decuplată de la alimentare înainte reglării și verificării funcțiilor. Dacă unealta nu este oprită și decuplată de la alimentare, pot rezulta accidente grave în urma pornirii accidentale.

## Aționarea întrerupătorului

► Fig.1: 1. Comutator glisant

### ⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a conecta mașina, verificați întotdeauna dacă mașina este oprită.

Pentru a porni mașina, glisați comutatorul glisant spre poziția "I (ON)" (Pornire).

Pentru a opri mașina, glisați comutatorul glisant de pe mașină spre poziția "O (OFF)" (Oprire).

## Reglarea ratei de cursă circulară

► Fig.2: 1. Selector

Rata de cursă circulară este reglabilă. Pentru a modifica rata de cursă circulară, rotiți selectorul între 1 și 5. Cu cât este mai ridicat numărul, cu atât este mai ridicată rata de cursă orbitală. Presetați selectorul la numărul potrivit pentru piesa de lucru.

### NOTĂ:

- Selectorul nu poate fi rotit direct de la 1 la 5 sau de la 5 la 1. Forțarea selectorului poate duce la defectarea mașinii. La schimbarea direcției selectorului, rotiți întotdeauna selectorul comutând la fiecare număr intermediar.

## Reglare constantă a vitezei

Reglare electronică a vitezei pentru obținerea unei viteze constante. Permite obținerea unei finisări de calitate deoarece rata de cursă circulară este menținută constantă chiar și în condiții de sarcină.

## MONTARE

### ⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

## Montarea sau demontarea uneltei de aplicație (accesoriu opțional)

### **⚠️ AVERTIZARE:**

- Nu montați unealta de aplicație cu susul în jos. Montarea uneltei de aplicație cu susul în jos poate duce la defectarea mașinii și accidentări grave.
- Montați unealta accesoriu în direcție corectă, în funcție de lucrarea de efectuat. Unealta de aplicație poate fi montată la un unghi de 30 de grade.

### **⚠️ ATENȚIE:**

- Aveți grijă când închideți pârghia de blocare. Pârghia de blocare se poate închide brusc, prinzându-vă degetul.
- Curățați praful și lubrifiați partea mobilă a pârghiei de blocare din când în când. În caz contrar, praful se poate acumula pe partea mobilă a pârghiei de blocare, afectând mișcarea liberă a acesteia.
- Nu porniți mașina în timpul deschiderii pârghiei. Mașina poate fi avariată.

#### ► Fig.3: 1. Șurub de susținere 2. Levier de blocare

1. Deschideți complet pârghia de blocare. Și îndepărtați șurubul de susținere.

#### ► Fig.4: 1. Șurub de susținere 2. Orificii în unealta de aplicație 3. Proeminențe ale flanșei mașinii

2. Amplasați unealta de aplicație (accesoriu opțional) pe flanșa mașinii astfel încât proeminențele flanșei să se potrivească în orificiile uneltei de aplicație.

#### ► Fig.5

3. Introduceți șurubul de susținere până când se oprește. Și apoi aduceți pârghia de blocare înapoi în poziția originală.

La utilizarea uneltei de aplicație pentru șlefuire, montați unealta de aplicație pe plăcuța de șlefuire, astfel încât să corespundă direcției plăcuței de șlefuire.

Plăcuța de șlefuire are un cârlig și un sistem de montare tip buclă care permite montarea rapidă și simplă a unui șmirghel.

Deoarece șmirghelul are orificii pentru extragerea prafului, montați șmirghelul astfel încât orificiile din acesta să corespundă orificiilor din plăcuța de șlefuire.

Pentru a îndepărta șmirghelul, ridicați capătul acestuia și desprindeți-l.

Pentru a înlătura șurubul de susținere, urmați procedurile de instalare în sens invers.

#### ► Fig.6: 1. Șurub de susținere 2. Orificii în unealta de aplicație 3. Adaptor 4. Proeminențe ale flanșei mașinii

La utilizarea unor unelte de aplicație cu un tip diferit de secțiune de instalare, utilizați un adaptor corect (accesoriu opțional).

## FUNCȚIONARE

### **⚠️ AVERTIZARE:**

- Înainte de a scoate unealta și în timpul operării, ferțiți-vă mâinile și fața de unealta de aplicație.

### **⚠️ ATENȚIE:**

- Țineți întotdeauna mașina ferm, cu o mână pe carcasă. Nu atingeți partea metalică.
- Nu aplicați o sarcină excesivă pe unealtă, deoarece aceasta ar putea duce la blocarea motorului și oprirea mașinii.

## Tăierea, debitarea și răzuirea

### **⚠️ ATENȚIE:**

- Nu mutați forțat unealta în direcția (de exemplu, spre oricare dintre părți) de aplicare, fără o margine de tăiere. Acest lucru ar putea deteriora unealta.

#### ► Fig.7

Amplasați unealta de aplicație pe piesa de lucru. Apoi deplasați mașina înainte astfel încât mișcarea uneltei de aplicație să nu încetinească.

### **NOTĂ:**

- Forțarea uneltei sau presiunea excesivă pe unealtă poate reduce eficiența.
- Îndepărtați rumegușul trăgând înapoi de unealtă în mod corespunzător. Astfel creșteți eficiența activității.
- Înaintea operației de tăiere, se recomandă presetarea ratei de cursă circulară la 3 - 5.
- Ferăstrăul circular este recomandat pentru tăierea în linie dreaptă, pe distanțe mari.

## Șlefuirea

### **⚠️ ATENȚIE:**

- Nu reutilizați pentru șlefuirea lemnului un șmirghel care a fost folosit la șlefuirea metalului.
- Nu folosiți un șmirghel uzat sau un șmirghel fără strat abraziv.

#### ► Fig.8

Aplicați șmirghelul pe piesa de lucru.

### **NOTĂ:**

- Pentru a determina rata de cursă circulară adecvată pentru lucrarea de efectuat, se recomandă utilizarea unei mostre de material pentru test.
- Utilizați un șmirghel cu același strat abraziv până la finalizarea șlefuirii întregii piese de lucru. Înlocuirea unui șmirghel cu un șmirghel care are un strat abraziv diferit va împiedica obținerea unui finisaj uniform și fin.

## Accesorii de extragere a prafului (accesoriu opțional)

- **Fig.9:** 1. Articulație 2. Bandă duză 3. Duză de praf 4. Accesoriu de protecție contra prafului 5. Inel din păslă 6. Taler 7. Șurub de susținere
- **Fig.10:** 1. Bandă duză 2. Protuberanțe 3. Găuri
- Montați articulația, duza de praf și accesoriul de protecție contra prafului.
  - Montați banda de duză pe mașină astfel încât proeminențele acesteia să se potrivească în orificiile uneltei pentru fixare.
  - Amplasați inelul din pânză și plăcuța de șlefuire pe accesoriul de protecție contra prafului și apoi fixați-le cu șurubul de instalare a uneltei de aplicație.
- **Fig.11**

Dacă doriți să executați operații de curățare, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator. Conectați furtunul aspiratorului la accesoriul de extragere a prafului (accesoriu opțional).

## ÎNȚREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA mașinii, reparațiile, schimbarea și verificarea periilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

### ⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânză pentru ferăstrău de segmentare
- Pânză pentru ferăstrău rotundă
- Pânză pentru ferăstrău pentru decupare prin plonjare
- Racletă (rigidă)
- Racletă (flexibilă)
- Pânză de segmentare dințată
- Dispozitiv de tăiere universal pentru îmbinări
- Dispozitiv de extragere HM
- Pânză pentru ferăstrău de segmentare HM
- Placă de șlefuire HM
- Pânză ferăstrău pentru segmentare diamant
- Plăcuță de șlefuire
- Adaptor
- Hârtie delta abrazivă (roșie / albă / neagră)
- Delta din lână (medie / aspră / fără strat abraziv)
- Delta din pânză pentru netezire
- Cheie inbus
- Accesoriu de extragere a prafului

### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	ТМ3010С
Број осцилација у минути	6.000 - 20.000 (мин <sup>-1</sup> )
Угао осцилација, лево/десно	1,6° (3,2° укупно)
Укупна дужина	283 мм
Нето тежина	1,6 - 1,7 кг
Заштитна класа	□/□/□

- Због нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених спецификација без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставака. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

### Намена

Алат је намењен за тестерисање и резање дрвета, пластике, гипса, непорозних метала и елемената за причвршћивање (нпр. ексери од некаљеног челика и спајалице). Намењен је и за рад са меканим зидним циглама, као и за суво шмирглање и стругање малих површина. Нарочито је применљив за рад близу ивице и за равнање.

### Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

### Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN62841:

Режим рада: шмирглање

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

Режим рада: резање помоћу сечива тестере са чеоним глодањем

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

Режим рада: резање помоћу сегментног сечива тестере

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 79 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

Режим рада: стругање

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 82 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

**Носите заштиту за слух**

### Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN62841:

Режим рада: шмирглање

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или мање

Толеранција (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Режим рада: резање помоћу сечива тестере са чеоним глодањем

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 6,5 м/с<sup>2</sup>

Толеранција (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Режим рада: резање помоћу сегментног сечива тестере

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup>

Толеранција (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Режим рада: стругање

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 5,0 м/с<sup>2</sup>

Толеранција (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**НАПОМЕНА:** Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковоаца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## ЕЗ декларација о усаглашености

### Само за европске земље

ЕЗ декларација о усаглашености део је Додатка А у овом приручнику са упутствима.

## Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

## Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

## Безбедносна упозорења за вишенаменски алат

1. Овај електрични алат намењен је за тестерисање, резање, брушење и шмирглање. Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.
2. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.
3. Употребите стегу или на неки други начин причврстите предмет који обрађујете на стабилну површину. Држање предмета обраде руком или уз тело чини га нестабилним и може да доведе до губитка контроле.
4. Кабл поставите далеко од ротирајућег прибора. Ако изгубите контролу, може доћи до пресецања или заплитања кабла, а ваша шака или рука може бити повучена на ротирајући прибор.
5. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
6. Избегавајте сечење ексера. Прегледајте да ли у предмету обраде има ексера и уклоните их пре рада.
7. Чврсто држите алат.
8. Уверите се да наменски алат не додирује предмет обраде пре укључивања прекидача.
9. Руке држите даље од покретних делова.

10. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
11. Увек искључите и сачекајте да се лист лестера потпуно заустави пре уклањања листа са предмета обраде.
12. Наменски алат или предмет обраде немојте да додирујете одмах после завршетка рада јер може да буде врло врућ и можете да се опечете.
13. Немојте непотребно руковати алатом без оптерећења.
14. Увек користите одговарајућу маску за праšину / респиратор за материјал и примену на којима радите.
15. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања праšине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
16. Овај алат није направљен да буде отпоран на воду, зато немојте да квасите површину предмета обраде.
17. Проветравајте радни простор на одговарајући начин када обављате брушење.
18. Коришћење овог алата за шмирглање неких производа попут површина, дрвета и метала офарбаних бојом на бази олова могло би да изложи корисника и посматраче праšину која садржи опасне супстанце. Користите одговарајућу заштитну маску.
19. Пре коришћења проверите да ли је плоча напукла или сломљена. Пукотине или оштећења могу да проузрокују телесне повреде.
20. Не користите прибор који није специјално пројектован и препоручен од стране произвођача алата. Ако неки прибор може да се прикључи на ваш електрични алат, то не значи да осигурава безбедан рад.
21. Носите заштитну опрему. У зависности од примене, користите штитник за лице, заштитну маску или заштитне наочаре. Ако је потребно, носите штитнике за слух, рукавице и радну кецељу која може да заустави мале абразивне честице или делиће предмета обраде. Заштита за очи мора да буде у стању да заустави летеће опилке који се стварају при разним операцијама. Маска за праšину или респиратор морају да буду у стању да филтрирају честице које се стварају док радите. Дуже излагање високом нивоу буке може довести до губитка слуха.
22. Удаљите посматраче на безбедну удаљеност од радног подручја. Свако ко улази у радно подручје мора да носи личну заштитну опрему. Делићи предмета обраде или поломљеног прибора могу се одбацити и изазвати повреду и изван непосредног радног подручја.
23. Никад не одлажите електрични алат док се прибор потпуно не заустави. Ротирајући прибор може да се укопа у површину и избаци електрични алат из ваше контроле.

24. Немојте да укључујете електрични алат док га носите поред тела. Случајни контакт са прибором могао би да уплете одећу повлачећи прибор ка телу.
25. Не укључујте електрични алат близу запаљивих материјала. Варнице би могле да упале такве материјале.
26. Немојте да користите прибор за који је потребна расхладна течност. Употреба воде или других расхладних течности може довести до електричног удара.
27. Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.
28. Ако је радно место веома вруће, влажно или пуно прашине која проводи електрицитет, прикључите апарат помоћу склопке за заштиту од кратког споја (30 mA) ради заштите руковаоца.
29. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу. Уверите се да никога нема испод вас ако алат користите на високим местима.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

## ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

### ▲УПОЗОРЕЊЕ:

- Увек будите сигурни да је алат искључен и извучен из утичнице пре подешавања или провере функције на алату. Уколико не искључите алат и извучете га из утичнице, може да дође до озбиљних телесних повреда услед случајног покретања алата.

## Функционисање прекидача

- **Слика1:** 1. Клизни прекидач

### ▲ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли је алат искључен.

Да бисте покренули алат, померите клизни прекидач према положају „I (УКЉУЧЕНО)“.

Да бисте зауставили алат, померите клизни прекидач према положају „O (ИСКЉУЧЕНО)“.

## Подешавање брзине кружних удара

- **Слика2:** 1. Бројчаник

Брзину кружних удара можете да подесите. Да бисте променили брзину кружних удара, окрените бројчаник између 1 и 5. Што је број већи, већа је брзина кружних удара. Унапред подесите бројчаник на број који је одговарајући за предмет обраде.

### НАПОМЕНА:

- Бројчаник није могуће окренути директно са 1 на 5 нити са 5 на 1. Примењивање силе на бројчаник може да оштети алат. Када мењате смер бројчаника, увек окрените бројчаник померајући га кроз све бројеве између.

## Контрола константне брзине

Електронска контрола брзине за постизање константне брзине. Могуће је добити фину завршну обраду јер се брзина кружних удара одржава константном чак и у условима оптерећења.

## МОНТАЖА

### ▲ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

## Монтажа или уклањање наменског алата (додатни прибор)

### ▲ УПОЗОРЕЊЕ:

- Наменски алат немојте да монтирате наопако. Монтирањем наменског алата наопако може да се оштети алат и да дође до озбиљних телесних повреда.
- Монтирајте додатни алат у исправном правцу према радном задатку. Наменски алат може да монтирате под углом на сваких 30 степени.

### ▲ ПАЖЊА:

- Будите пажљиви док затварате полуку за закључавање. Полука за закључавање може изненада да се затвори и укљешти вам прст.
- Повремено очистите прашину и обавите подмазивање покретних делова полуке за закључавање. У супротном прашина може да се нагомила у покретном делу полуке за закључавање и тиме спречи неометано кретање.
- Немојте да покрећете алат док је полука отворена. То може да доведе до оштећења алата.

► **Слика3:** 1. Завртањ држач 2. Полука за закључавање

1. Потпуно отворите полуку за закључавање. Затим уклоните завртањ држач.

► **Слика4:** 1. Завртањ држач 2. Отвори на наменском алату 3. Избочине прирубнице алата

2. Ставите наменски алат (додатни прибор) на прирубницу алата тако да се избочине прирубнице алата уклопе у отворе на наменском алату.

► **Слика5**

3. Гурајте завртањ држач док се не заустави. А затим вратите полуку за закључавање у првобитни положај.

Када користите наменски алат за шмирглање, монтирајте наменски алат на брусну плочу тако да одговара смеру брусне плоче.

Брусна плоча поседује систем монтаже типа чичка, који омогућава једноставно и брзо монтирање брусног папира.

С обзиром на то да брусни папири имају отворе за избацивање прашине, брусни папир монтирајте тако да се отвори на њему подударају са отворима на брусној плочи. Да бисте скинули брусни папир, подигните његову ивицу и одлепите га.

Да бисте скинули завртањ држач, поступите по корацима упутства за монтажу, али по обрнутом редоследу.

► **Слика6:** 1. Завртањ држач 2. Отвори на наменском алату 3. Адаптер 4. Избочине прирубнице алата

Када користите наменске алате са различитим типом дела за монтажу, користите одговарајући адаптер (додатни прибор).

## РАД

### ▲ УПОЗОРЕЊЕ:

- Пре покретања алата и током рада немојте да приближавате руку и лице наменском алату.

### ▲ ПАЖЊА:

- Увек чврсто држите алат са једном руком на кућишту. Немојте да додирујете метални део.
- Немојте превише да оптерећујете алат јер то може да доведе до блокаде мотора и заустављања алата.

## Резање, тестерисање и стругање

### ▲ ПАЖЊА:

- Немојте на силу да померате алат у смеру (тј. према било којој страни) примене алата без резне ивице. То може да оштети алат.

### ► Слика7

Ставите наменски алат на предмет обраде. Затим померите алат унапред тако да се кретање наменског алата не успорава.

### НАПОМЕНА:

- Прејаки притисак на алат може да умањи ефикасност.
- Уклоните прашину адекватним повлачењем алата. На тај начин се повећава ефикасност посла.
- Пре поступка резања препоручује се да унапред подесите брзину кружног удара на 3 до 5.
- Округла тестера се препоручује за резање дугачке равне линије.

## Шмирглање

### ▲ ПАЖЊА:

- Брусни папир коришћен за шмирглање метала немојте поново да користите за шмирглање дрвета.
- Немојте да користите похабани брусни папир или брусни папир без гранулације.

### ► Слика8

Наклоните брусни папир на предмет обраде.

### НАПОМЕНА:

- Коришћење узорка за тестирање материјала ради испробавања препоручује се ради утврђивања брзине кружних удара одговарајуће за ваш посао.
- Користите брусни папир исте гранулације док не завршите шмирглање читавог предмета обраде. Замена брусног папира папиром другачије гранулације можда неће довести до fine завршне обраде.

## Додатак за избацивање прашине (додатни прибор)

► **Слика9:** 1. Спој 2. Обруч за одвод 3. Млазница за прашину 4. Додатак за прашину 5. Филцани прстен 6. Подметац 7. Завртањ држач

► **Слика10:** 1. Обруч за одвод 2. Испупчења 3. Отвори

- Монтирајте спојницу, млазницу и додатак за прашину.
- Монтирајте обруч за одвод на алат тако да се његове избочине уклопе у отворе на алату како би га причврстиле.
- Ставите филцани прстен и брусну плочу на додатак за прашину, а затим из причврстите помоћу завртања за монтирање наменског алата.

► **Слика11**

Када желите да обавите операцију чишћења, повежите усисивач на алат. Повежите црево усисивача на додатак за избацивање прашине (додатни прибор).

## ОДРЖАВАЊЕ

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичне.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

За одржавање БЕЗБЕДНОСТИ и ПОУЗДАНОСТИ овог производа поправке, преглед и замену угљених четкица, као и сваки друго одржавање и подешавања треба обављати у овлашћеном сервису Makita, уз искључиву употребу оригиналних резервних делова Makita.

## ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

### ⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Сегментно сечиво тестере
- Округло сечиво тестере
- Сечиво тестере са чеоним глодањем
- Стругач (чврсти)
- Стругач (савитљиви)
- Назубљено сегментно сечиво
- Општи секач спојница
- „НМ“ скидач
- „НМ“ сегментно сечиво тестере
- „НМ“ плоча за шмирглање
- Дијамантско сегментно сечиво тестере
- Брусна плоча
- Адаптер
- Делта брусни папир (црвени / бели / црни)
- Делта филц (средњи / груби / без гранулације)
- Делта филц за полирање
- Имбус кључ
- Додатак за избацивање прашине

### НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	TM3010C
Колебаний в минуту	6 000 - 20 000 (мин <sup>-1</sup> )
Угол отклонения, влево/вправо	1,6° (3,2° в сумме)
Общая длина	283 мм
Вес нетто	1,6 - 1,7 кг
Класс безопасности	II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. В таблице представлены комбинации с наибольшей и наименьшей массой в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

### Назначение

Инструмент предназначен для распиливания и резки древесины, пластика, гипса, цветных металлов и элементов крепления (например, незакаленные гвозди и скобы). Он также предназначен для работы с мягкой стеновой плиткой, а также для сухой шлифовки и зачистки небольших поверхностей. Он особенно удобен при работе рядом с краем и обрезке заподлицо.

### Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841:

Рабочий режим: Шлифование

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 80 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

Рабочий режим: Резка диском для врезного распила

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 80 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

Рабочий режим: Резка сегментным диском

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 79 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

Рабочий режим: Зачистка

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 82 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

**Используйте средства защиты слуха**

### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN62841:

Рабочий режим: шлифовка

Распространение вибрации ( $a_n$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Рабочий режим: резание с помощью диска для врезного распила

Распространение вибрации ( $a_n$ ): 6,5 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Рабочий режим: Резка сегментным диском

Распространение вибрации ( $a_n$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Рабочий режим: зачистка

Распространение вибрации ( $a_n$ ): 5,0 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Декларация о соответствии ЕС

*Только для европейских стран*

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

## Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

## Меры безопасности при эксплуатации универсального резака

1. Данный электроинструмент предназначен для распиливания, резки, шлифовки и зачистки. Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
2. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением может стать причиной поражения оператора током.
3. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
4. Располагайте шнур на расстоянии от вращающейся насадки. Если вы не удержите инструмент, возможно случайное разрезание или повреждение шнура, а также затягивание руки вращающейся принадлежностью.
5. Обязательно надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
6. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.
7. Крепко держите инструмент.
8. Перед включением выключателя убедитесь, что приспособление не касается детали.
9. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
10. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
11. Перед извлечением диска из детали всегда выключайте инструмент и ждите остановки движения диска.
12. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к приспособлению или детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
13. Не эксплуатируйте инструмент без нагрузки, если в этом нет необходимости.
14. Обязательно используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.
15. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
16. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.
17. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места проведения работ.
18. При использовании данного инструмента для шлифования некоторых изделий (например, поверхностей, окрашенных содержащими свинец красками, дерева и металлов) оператор и окружающие могут подвергнуться воздействию пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты органов дыхания.
19. Перед использованием убедитесь в отсутствии трещин или разломов в платформе. Трещины или разломы могут привести к травме.
20. Не используйте принадлежности других производителей, не рекомендованные производителем данного инструмента. Даже если принадлежность удастся закрепить на инструменте, это не обеспечит безопасность эксплуатации.

21. **Надевайте индивидуальные средства защиты. В зависимости от выполняемых операций используйте защитную маску или защитные очки. При необходимости используйте средства защиты слуха, перчатки и рабочий фартук, способный защитить от маленьких фрагментов абразива или заготовки. Средства защиты зрения должны предохранять от летящих фрагментов, появляющихся при выполнении различных операций. Пылезаститная маска или респиратор должны обеспечивать фильтрацию пыли, возникающей во время работы. Продолжительное воздействие сильного шума может стать причиной потери слуха.**
22. **Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Любой приближающийся к рабочему месту человек должен предварительно надеть индивидуальные средства защиты. Осколки заготовки или сломавшейся принадлежности могут разлететься и причинить травму даже на значительном удалении от рабочего места.**
23. **Не кладите инструмент, пока принадлежность полностью не остановится. Вращающаяся насадка может коснуться поверхности, и вы не удержите инструмент.**
24. **Не включайте инструмент во время пере- носки. В результате случайного контакта приспособление может зацепить одежду и нанести серьезную травму.**
25. **Не используйте инструмент вблизи горючих материалов. Эти материалы могут воспламениться от искр.**
26. **Не используйте принадлежности, требующие жидкостного охлаждения. Использование воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электротоком.**
27. **Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.**
28. **Если в месте выполнения работ очень высокая температура и влажность или наблюдается большое количество токопроводящей пыли, используйте прерыватель цепи (30 мА) для обеспечения безопасности работ.**
29. **При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.**

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠ОСТОРОЖНО:

- Перед регулировкой или проверкой функции инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его вилка вынута из розетки. Несоблюдение этого требования может стать причиной тяжелой травмы из-за случайного включения инструмента.

### Действие выключателя

► Рис.1: 1. Ползунковый переключатель

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку всегда проверяйте, выключен ли инструмент.

Для включения инструмента переместите сдвижной переключатель в положение "I (ON)" (Вкл.). Для выключения инструмента переместите сдвижной переключатель в положение "O (OFF)" (Выкл.).

### Настройка количества орбитальных ходов

► Рис.2: 1. Регулятор со шкалой

Количество орбитальных ходов можно регулировать. Чтобы изменить количество орбитальных ходов, поверните регулятор со шкалой в положение от 1 до 5. Чем выше число, тем будет больше орбитальных ходов. Предварительно установите регулятор со шкалой на число, необходимое для обрабатываемой детали.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Регулятор со шкалой невозможно мгновенно повернуть с 1 до 5 и с 5 до 1. Приложение усилий на регулятор может привести к повреждению инструмента. При изменении направления вращения регулятора обязательно прокрутите его через каждое промежуточное число.

### Постоянный контроль скорости

Электронное управление скоростью инструмента служит достижению постоянной скорости. В этом случае становится возможным получить высокое качество работы, так как скорость орбитального хода поддерживается постоянной, несмотря на различия условий нагрузки.

## МОНТАЖ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## Установка или снятие приспособления (дополнительная принадлежность)

### **⚠ОСТОРОЖНО:**

- Не устанавливайте приспособление в перевернутом положении. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению инструмента и серьезным травмам оператора.
- Установите приспособление в правильном направлении в соответствии с проводимыми работами. Угол наклона приспособления регулируется с шагом 30 градусов.

### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Соблюдайте осторожность при закрытии стопорного рычага. Стопорный рычаг может внезапно сложиться и защемить палец.
- Периодически очищайте от пыли и смазывайте подвижную часть стопорного рычага. В противном случае в подвижной части стопорного рычага может скопиться пыль, которая будет мешать его движению.
- Не включайте инструмент с открытым рычагом. Это может привести к поломке инструмента.

► **Рис.3:** 1. Фиксирующий болт 2. Рычаг блокировки

1. Полностью откройте стопорный рычаг. Затем извлеките фиксирующий болт.

► **Рис.4:** 1. Фиксирующий болт 2. Отверстия в приспособлении 3. Выступы на фланце инструмента

2. Установите приспособление (дополнительная принадлежность) на фланец инструмента так, чтобы выступы на фланце инструмента совпали с отверстиями в приспособлении.

► **Рис.5**

3. Вставьте фиксирующий болт до упора. Затем верните стопорный рычаг в исходное положение.

При использовании шлифовального приспособления установите его на шлифовальный фланец так, чтобы оно соответствовало направлению движения фланца. На шлифовальном фланце предусмотрена заставка «липучка», которая позволяет быстро и удобно установить наждачную бумагу.

Так как в наждачной бумаге есть отверстия для удаления пыли, установите бумагу таким образом, чтобы отверстия на бумаге совпали с отверстиями на фланце. Для снятия наждачной бумаги поднимите ее за край и разделите.

Чтобы извлечь фиксирующий болт, выполните процедуру установки в обратной последовательности.

► **Рис.6:** 1. Фиксирующий болт 2. Отверстия в приспособлении 3. Переходник 4. Выступы на фланце инструмента

При использовании приспособлений с установочными узлами разного типа применяйте соответствующий адаптер (поставляется отдельно).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### **⚠ОСТОРОЖНО:**

- Перед запуском инструмента и во время эксплуатации лицо и руки оператора должны не находиться рядом с приспособлением.

### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Всегда крепко держите инструмент, положив одну руку на корпус. Не касайтесь металлических деталей.
- Не прилагайте излишних усилий на инструмент – это может привести к блокировке электродвигателя и остановке инструмента.

## Резка, распиливание и зачистка

### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Не прилагайте чрезмерных усилий при перемещении инструмента в направлении его работы (например, в одну из сторон) без режущей кромки. Это может привести к повреждению инструмента.

► **Рис.7**

Установите приспособление на деталь. Затем перемещайте инструмент вперед, чтобы не замедлять движения приспособления.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Приложение излишних усилий на инструмент может снизить эффективность работы.
- Регулярно удаляйте опилки, отводя инструмент. Это повышает эффективность работы.
- Для резки материалов перед началом работ рекомендуется установить количество орбитальных ходов на значение 3 - 5.
- Круглый диск рекомендуется использовать для длинных прямолинейных разрезов.

## Шлифование

### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Для шлифовки древесины запрещается повторно использовать наждачную бумагу, которая применялась для шлифовки металла.
- Запрещается использовать изношенную наждачную бумагу или бумагу без абразивной крошки.

► **Рис.8**

Поместите наждачную бумагу на деталь.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Рекомендуется использовать образец материала для определения необходимого количества орбитальных ходов.
- На протяжении процесса шлифования детали используйте наждачную бумагу одной и той же зернистости. Замена наждачной бумаги на бумагу другой зернистости может ухудшить качество работы.

## Насадка для удаления пыли (дополнительное приспособление)

- **Рис.9:** 1. Соединение 2. Насадка  
3. Пылесборный патрубок  
4. Пылезащитное приспособление  
5. Фетровое кольцо 6. Опорная пластина  
7. Фиксирующий болт

- **Рис.10:** 1. Насадка 2. Выступы 3. Отверстия
- Установите соединение, пылесборную насадку и пылезащитное приспособление.
  - Для надежной фиксации установите насадку на инструмент так, чтобы ее выступы совпали с отверстиями на инструменте.
  - Установите фетровое кольцо и шлифовальный фланец на пылезащитное приспособление, а затем зафиксируйте их установочным болтом приспособления.
- **Рис.11**

Для обеспечения чистоты при работе подключите пылесос к инструменту. Подсоедините шланг пылесоса к насадке для удаления пыли (дополнительное приспособление).

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Сегментный режущий диск
- Круглый режущий диск
- Режущий диск для врезного распила
- Шабер (жесткий)
- Шабер (гибкий)
- Зубчатый сегментный диск
- Режущий инструмент общего назначения для швов
- Приспособление для удаления НМ
- Сегментный режущий диск НМ
- Шлифовальная пластина НМ
- Алмазный сегментный режущий диск
- Шлифовальный фланец
- Адаптер
- Треугольная шлифовальная шкурка (красная / белая / черная)
- Треугольный кусок ткани с ворсом (средний / грубый / без абразивных частиц)
- Треугольный кусок полировочного войлока
- Шестигранный ключ
- Насадка для удаления пыли

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ТМ3010С
Коливань на хвилину	6000 - 20000 (хв <sup>-1</sup> )
Кут коливання, вліво/вправо	1,6° (3,2° усього)
Загальна довжина	283 мм
Чиста вага	1,6 - 1,7 кг
Клас безпеки	II

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 2014 року, представлено в таблиці.

### Використання за призначенням

Цей інструмент призначений для розпилювання і різання деревини, пластика, гіпсу, кольорових металів та кріпильних елементів (наприклад, незагартованих цвяхів і скоб). Він також призначений для обробки м'якої настінної плитки, а також сухого шліфування і зачищення невеликих поверхонь. Він особливо добре підходить для роботи поблизу країв і різання урівень.

### Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN62841:

Режим роботи: Шліфування

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 80 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

Режим роботи: Різання ріжучим полотном врізної пили

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 80 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

Режим роботи: різання ріжучим полотном сегментної пили

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 79 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

Режим роботи: Зачищення

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 82 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

**Користуйтеся засобами захисту слуху**

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN62841:

Режим роботи: шліфування наждаковим папером

Вібрація ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Режим роботи: різання ріжучим полотном врізної пили

Вібрація ( $a_h$ ): 6,5 м/с<sup>2</sup>

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Режим роботи: різання ріжучим полотном сегментної пили

Вібрація ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup>

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Режим роботи: зачищення

Вібрація ( $a_h$ ): 5,0 м/с<sup>2</sup>

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

## Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

## Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

## Попередження про необхідну обережність під час роботи з універсальним інструментом

1. Цей електроінструмент призначений для розпилювання, різання і шліфування. Важливо ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання цих інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.
2. Тримайте електроінструмент за призначені для цього ізольовані поверхні під час виконання дії, за якої різальне приладдя може зачепити сховану провідку або власний шнур. Торкання різальним приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
3. Використовуйте затисні пристрої або інші засоби, щоб забезпечити опору оброблюваної деталі та закріпити її на стійкій поверхні. Утримання деталі руками або тілом не забезпечує її стійкість і може призвести до втрати контролю.
4. Шнур має бути на відстані від приладдя, що обертається. У разі втрати контролю шнур може бути перерізано або пошкоджено, і руку може бути затягнуто до приладдя, що обертається.

5. Обов'язково використовуйте захисні окуляри. Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними.
6. Унікайте різання цвяхів. Перед початком роботи огляньте деталь та видаліть із неї всі цвяхи.
7. Тримайте інструмент міцно.
8. Перед увімкненням інструмента переконайтеся, що насадка не торкається оброблюваної деталі.
9. Не наближайте руки до деталей, що рухаються.
10. Не залишайте без нагляду інструмент, який працює. Працюйте з інструментом, тільки тримаючи його в руках.
11. Обов'язково вимкніть інструмент і зачекайте до повної зупинки диска, перш ніж знімати його з деталі.
12. Не торкайтеся насадки та оброблюваної деталі одразу після роботи — вони можуть бути дуже гарячими та спричинити опіки.
13. Без необхідності не допускайте, щоб інструмент працював на холостому ходу.
14. Обов'язково використовуйте пилозахисну маску або респіратор відповідно до сфери застосування та оброблюваного матеріалу.
15. Деякі матеріали містять токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб уникнути вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки, передбачених виробником матеріалу.
16. Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не можна зволожувати поверхню оброблюваної деталі.
17. Під час шліфування провітрюйте робоче приміщення належним чином.
18. Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, наприклад деревини, металу та поверхонь, вкритих фарбами із вмістом свинцю, оператор і сторонні особи можуть піддаватися впливу пилу, який містить небезпечні речовини. Використовуйте відповідні засоби захисту органів дихання.
19. Перед початком роботи перевірте відсутність тріщин та пошкоджень на подушці. Тріщини або пошкодження можуть призвести до травмування.
20. Заборонено використовувати приладдя, яке спеціально не призначено для цього інструмента та не рекомендовано виробником. Навіть якщо приладдя можна приєднати до інструмента, це не гарантує безпечної експлуатації.
21. Використовуйте засоби індивідуального захисту. Залежно від сфери застосування необхідно користуватися захисним щитком або захисними окулярами. За необхідності носіть пилозахисну маску, засоби захисту органів слуху, рукавиці та робочий фартух, які здатні затримувати дрібні частинки наждачного матеріалу або оброблюваної деталі. Засоби захисту органів зору повинні бути здатними затримувати сміття, що утворюється під час виконання різних операцій. Пилозахисна маска або респіратор повинні фільтрувати частинки, що утворюються під час роботи. Тривала дія сильного шуму може призвести до втрати слуху.

22. **Сторонні особи повинні знаходитися на безпечній відстані від місця роботи. Кожна особа, яка входить до робочої зони, має носити засоби індивідуального захисту.** Частинки оброблюваної деталі або уламки приладдя можуть відлетіти та спричинити травмування.
23. **Не можна відкладати електроінструмент, поки приладдя повністю не зупиниться.** Приладдя, що обертається, може зачепити поверхню та вирвати електроінструмент з-під контролю.
24. **Не можна працювати з електроінструментом, тримаючи його поряд із собою.** У разі випадкового контакту приладдя може зачепити одяг та призвести до руху приладдя в напрямку тіла.
25. **Не можна працювати з електроінструментом поблизу легкозаймистих матеріалів.** Ці матеріали можуть спалахнути від іскри.
26. **Не можна використовувати приладдя, що потребує застосування охолоджувальних рідин.** Використання води або інших охолоджувальних рідин може призвести до ураження електричним струмом.
27. **Перед виконанням будь-яких робіт з інструментом обов'язково вимкніть його та відключіть від електромережі.**
28. **У разі високої температури, вологості чи рівня забруднення електропровідним пилом на робочому місці використовуйте автоматичний захисний вимикач (30 мА) для забезпечення безпеки оператора.**
29. **Обов'язково забезпечте надійну опору.** При виконанні робіт з інструментом на висоті переконайтеся, що внизу нікого немає.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** ніколи не втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому використанні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- **Перед тим як регулювати або перевіряти функціональність інструмента, переконайтеся, що інструмент вимкнено й від'єднано від мережі.** Якщо інструмент не вимкнено та не від'єднано від мережі, це може призвести до серйозних травм через випадковий запуск інструмента.

### Дія вимикача

► **Рис.1:** 1. Повзунковий перемикач

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- **Перед тим, як включити інструмент до сіті, слід перевірити, щоб інструмент був вимкнений.**

Для того щоб запустити інструмент, слід пересунути повзунковий перемикач в положення "I (ВМК)". Щоб зупинити інструмент, повзунковий перемикач слід пересунути у положення "O (ВИМК)".

### Регулювання швидкості орбітального ходу інструмента

► **Рис.2:** 1. Диск

Швидкість орбітального ходу може регулюватися. Для зміни швидкості орбітального ходу слід повернути диск в одне із положень від 1 до 5. Чим більше число, тим вища швидкість орбітального ходу. Попередньо поставте диск на номер, що підходить для оброблюваної деталі.

### ПРИМІТКА:

- **Диск не можна безпосередньо повернути з 1 на 5 або з 5 на 1.** Докладання зусиль при поводженні із диском може призвести до пошкодження інструмента. При зміні напрямку обертання диска завжди повертайте його через кожне проміжне число.

### Постійний контроль швидкості

Пристрій електронного контролю швидкості для підтримки постійної швидкості орбітального ходу. Збереження постійної швидкості орбітального ходу навіть в умовах навантаження дозволяє досягти гарного результату обробки.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- **Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.**

## Установлення або знімання насадки (додаткове приладдя)

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Не встановлюйте насадку у переверненому положенні. Це може призвести до пошкодження інструмента і спричинити серйозну травму.
- Установіть насадку в правильному напрямку залежно від виконуваної роботи. Насадку можна встановлювати під різними кутами через кожні 30 градусів.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Будьте обережними під час закривання важеля блокування. Важіль блокування може закритися несподівано й защемити вам палець.
- Видаляйте пил та час від часу змащуйте рухому частину важеля блокування. Інакше пил може накопичитися в рухомій частині важеля блокування й заважати його нормальному руху.
- Не запускайте інструмент, коли важіль блокування відкритий. Це може призвести до пошкодження інструмента.

► **Рис.3:** 1. Утримувальний болт 2. Стопорний важіль

1. Повністю відкрийте важіль блокування. Вийміть утримувальний болт.

► **Рис.4:** 1. Утримувальний болт 2. Отвори в насадці 3. Виступи на фланці інструмента

2. Насуньте насадку (додаткове приладдя) на фланець інструмента таким чином, щоб виступи на фланці інструмента увійшли в отвори насадки.

► **Рис.5**

3. Уставте утримувальний болт до упору. Потім поверніть важіль блокування у вихідне положення.

При використанні наждакової шліфувальної насадки установіть насадку на наждакову шліфувальну подушку таким чином, щоб вона відповідала напряму останньої.

Наждакова шліфувальна подушка має систему фіксації велкро, яка сприяє її швидкому та простому встановленню.

Оскільки в наждаковому папері є отвори для пиловидалення, установіть наждаковий папір таким чином, щоб отвори у наждаковому папері збіглися з отворами на наждаковій шліфувальній подушці.

Щоб зняти наждаковий папір, підійміть його за кінець і відірвіть.

Щоб вийняти утримувальний болт, виконайте процедуру встановлення у зворотному порядку.

► **Рис.6:** 1. Утримувальний болт 2. Отвори в насадці 3. Адаптер 4. Виступи на фланці інструмента

У разі використання насадки з іншим типом встановлення використовуйте відповідний адаптер (додаткове приладдя).

## ЗАСТОСУВАННЯ

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Перш ніж запустити інструмент і під час роботи тримайте руки і обличчя подалі від насадки.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Завжди міцно тримайте інструмент однією рукою за корпус. Не торкайтесь металевих деталей.
- Не перенавантажуйте інструмент, інакше двигун буде заблоковано, і інструмент зупиниться.

## Різнання, розпилювання і зачищення

### ⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Не пересувайте інструмент, докладаючи силу, у напрямку роботи інструмента (наприклад, до будь-якого краю) без ріжучої частини. Це може призвести до пошкодження інструмента.

► **Рис.7**

Установіть насадку на деталь.

Після цього пересувайте інструмент уперед таким чином, щоб рух насадки не сповільнювався.

### ПРИМІТКА:

- Докладання надмірних зусиль або тиску на інструмент може знизити його ефективність.
- Видаляйте тирсу, відвівши інструмент назад належним чином. Це сприятиме підвищенню продуктивності роботи.
- Перед виконанням різальних операцій рекомендується попередньо встановити швидкість орбітального ходу на 3–5.
- Для виконання різання уздовж довгих прямих ліній рекомендується використовувати круглу пилу.

## Шліфування

### ⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Не використовуйте повторно наждаковий папір, який використовувався для шліфування металу, для шліфування деревини.
- Не використовуйте зношений наждаковий папір і незернистий наждаковий папір.

► **Рис.8**

Застосуйте наждаковий папір до деталі.

**ПРИМІТКА:**

- Для визначення правильної швидкості орбітального ходу, придатного для виконуваної роботи, рекомендується провести випробування на зразку матеріалу.
- Використовуйте наждаковий папір з однаковою зернистістю, поки не буде завершена обробка всієї деталі. Заміна наждакового паперу на папір із іншою зернистістю не дозволить отримати гарного результату шліфування.

## Насадка для пиловидалення (додаткове приладдя)

► **Рис.9:** 1. Муфта 2. Фіксатор штуцера 3. Штуцер для пилу 4. Насадка для пиловидалення 5. Фетрове кільце 6. Підкладка 7. Утримувальний болт

► **Рис.10:** 1. Фіксатор штуцера 2. Виступи 3. Отвори

- Установіть з'єднувач, штуцер для пилу і насадку для пиловидалення.
- Установіть фіксатор штуцера на інструмент таким чином, щоб його виступи входили в отвори на інструменти для закріплення.
- Установіть фетрове кільце і наждакову шліфувальну подушку на насадку для пиловидалення, після чого закріпіть їх монтажним болтом насадки.

► **Рис.11**

Якщо Ви хочете виконати операції з різання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пилосос. Приєднайте шланг пилососа до насадки для пиловидалення (додаткове приладдя).

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Ріжуче полотно сегментної пили
- Ріжуче полотно круглої пили
- Ріжуче полотно візної пили
- Скребок (твердий)
- Скребок (гнучкий)
- Ріжуче полотно зубчастої пили
- Загальна фугувальна фреза
- Твердосплавний пристрій видалення
- Твердосплавне ріжуче полотно сегментної пили
- Твердосплавна шліфувальна пластина
- Алмазне полотно сегментної пили
- Наждакова шліфувальна подушка
- Адаптер
- Дельта абразивного паперу (червоний / білий / чорний)
- Дельта вовни (середня / груба / незерниста)
- Дельта полірувального фетру
- Шестигранный ключ
- Насадка для пиловидалення

**ПРИМІТКА:**

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.



**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885221B964 EN, SL, SQ, BG, HR, MK, RO, SR, RU, UK 20170417
--